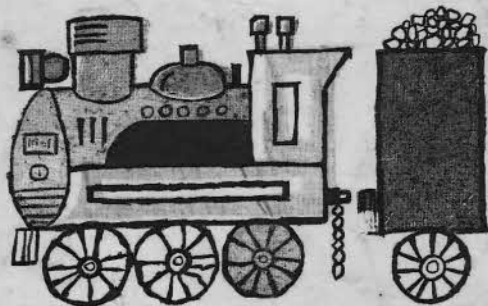


LEON- TODD

N-ro ~~23~~ 24

25



1960

Dicembre

~ ENHAVO ~

Zamenhof Fests	Sapporo Esp. Asocio	1
Sonriroj de Vespero	Hajakaŭa	1
チエツエの友の便り	Hoŝita	3
R. O. による北海道の 에스界 (Ⅷ)	Sakaŝita	7
ユーゴの探検家日本をさぐる	Nagata	26
セケリー氏同進証	Hoŝita	13
札幌に於けるセケリー氏	S. E. A. ^S	28
Reveco de montogrimpado	Jura	18
Viru Esperanto en Tokio-Olimpikoj!	Kimura	19
La bezoneco de interlingvo	Makino	22
Japanaj Literoj	Nagata	20
Ĉu japanaj estus Vere nekopablaj je Konversacio en fremdaj lingvoj?	Niŝisato	24
オス4回北海道エスペラント大会報告		31
地方会便り	札幌	45
	苫小牧	46
	小樽	47
海外の文通希望者		49
HEL 収支報告		52
後 記		53

ZAMENHOFAN FESTO

La 12-an de Dec., 1959. Esperantistoj en Sapporo havis Zamenhofan Feston ĉe unu ĉambro de Tetrinkejo Kagecdo.

Ekmarferme s-ro S. Joŝihara, la estro de Sapporo Esperanto Asocio, parolis pri la tuta vivo de Zamenhof kaj la mondstato de la 19-a jarcento.

Daŭre havante dekoracian kukon donaciitan de s-ro S. Joŝihara kaj esperante pli prosperan progreson al la lingvo internacia, la kunsidantoj gaje babiladis sub la naciaj flagoj de la mondo. Inkluzive de unu samideano de Hakodate, estas 15 partoprenantoj.

(Sapporo Esperanto Asocio)

Sonoriloj de Vespero

Verkita de S-ro Thomas Moore

Entradukita de S-ro A. Grabowski.

Alsendita de S-ro Adelbert Geiger en Germanujo.

NOBORU HAYAKAWA

Sonoriloj de vespero, sonoriloj de vespero !

Kiom ili rakontadas pri juneco kaj espero.

Pri la domo de gepatroj, pri la dolĉa kora ĝejo.

Kiom mi ilian sonon aŭdis je la lasta fojo !

Longe, longe jam forpasis tuj de l'ĝajeco horoj !

Ekdorminte je eterne jam ne batas multaj koraj.

En la tomboj ili loĝas post la ĝejo kaj sufero :

Ne por ili la muziko, sonoriloj de vespero !

Ankaŭ kiam mi ripozas je eterne en trankvilo,

Ne ekhaltos la batado de vespera sonorilo,

Dum kun kanto novaj bardoj puŝos jam sur nia tero
Kaj vin aŭdos kaj vin laŭdos,
sonoriloj de vespero!

「タベの鐘々」

邦訳：早川 男

鐘よ、タベの。

タベの 鐘々よ。

其が終りの響きみを聴けば、
いくはくか、かくや 揺れる。

真若さと望み 斯くよと。

母と父の 哀は 然りなりと。

優きごころ 然りか よろこびと。

いや遠く 早々も 去りにしよ。

よろこびの かゝる 響きしは。

今はもよ、永久(わ)に 寐入りて、

多きごころ 打つこともなし。

甚ぬちに 住めり、 人らは。

喜びと 苦惱(くるわ) 終えて。

衆の音は、 タベの鐘は、

斯く人らの 為と 響きまず。

吾が 永久(わ)に 想わん折も、

タぐれの 鐘 打つ 技りや、

とゞまらず 続きか行かん。

すでにして、 是れの 地上に、

新しき 彈唱詩人(ウタビシ)らが、

歌(うた)をちて い行き 押し行き、

汝(きみ)を 聴きて、 讃(ほめ)へん 暇(いと)も、

タぐれの 鐘の 鐘々!

チェコスロバキアの友よりの便り

Hoŝida

{ 最近のたよりのひとつを紹介します。S-ro Vladimír
Maly は、Teplice で十数人の komencantoj の gvid-
anto. この人の仲介で若小枚の komencanto-grupo
との間に英団約国際文通がはじまりました。 }

Teplice n. Metuji, 13. X. 1960

Kara japana amiko!

Sinceran dankon por via ietero aviadpoŝte.

Volonte mi plenumas vian deziron kaj sendas adresojn de ge-
interesuloj pri korespondado kun viaj gekursanoj. Ili certe
respondos kaj estas ankaŭ komencantoj. Ilia ĉefa deziro estas
interŝanĝi bildkartojn kaj iuj ankaŭ poŝtmarkojn.

Ĉe mi bone ni scias, ke via patrujo estas bela, ĉarma
lando kun bonkorecaj kaj perfektaj homoj!

Kiel en via lando, tiel estas en nia, ke estas arda sopiro
pri daŭra mondopaco, pri harmonia kunvivo de ĉiuj nacioj,
ke ĉiu estu feliĉa kaj memu al alia fremdulo! Tial mi
kredas, ke nobla ideo de Esperanto, - utila popola diplomacio
sen interpretistoj = alportos al vi kaj al mi nur utilajn ĝojojn.
Nur vivu frateco!

Mi vivas en loka urbeto kun bela naturo. Mi laboras
kiel librotenisto en lina industrio kaj mi dezirus precipe kun
vi korespondi.

Do, tutan sukceson al vi ĉiuj, precipe al vi en gvidado de
E.-kurso!

Tre sincerajn salutajn el nia malgranda lando, kiu
situas en koro de Eŭropo.

Kore via

Vladimír Maly

(訳)

親愛なる日本の友よ

Teplice n. Metuji にて 1960年

10月13日

祝儀でのおたより本当にありがとうございます。私はよろこんであなたの希望にこたえようと思い、あなたの講習生との文通に興味をもつ人達のアドレスを送ります。彼らはきつと返答するでしょう。みんな初学者です。

彼等の主な希望は絵はがきの交換で、切手の交換を希望するのもあります。

我々のところでも皆知っています、あなたの祖国は美しい恵力ある国土で親切なりつばな人達が住んでいることを！

あなたの国でそうであるように、我々の国でも、恒久平和と調和的共存へのあつあいこがれがあります。誰も皆幸福でなければならず、誰も他の人と見知らぬ他人でないような共存への！ それ故私は信じます 通訳なき人民の外交—というエスペラントの高い理想はあなたにも我々にも有意義なよろこびをもたらしめよう。友愛よ とこしえなれ！

私は美しい自然の中の地方の小都市に住んでいます。私は皮革工場の事務員として働いています。とくにあなたと文通したいと思います。

では、皆さんの御成功をいのります。特にエスペラント講習の指導の成功を！

心からのあいさつをヨーロッパの心臓に位する我々の小さな国から送ります。

心からあなたの *Vladimir Malj*

手紙の例 (1)

耳 答

私は 22才でエスペラントの初学者です。どうぞよろしくお願い致します。私達の講習会にはあまり若い人や年寄りの人は来ておりませんが貴方は何才ですか？ いろいろとお知らせ下さい。

もしも貴方状切手や絵はがきを集めているのであれば、私もお手伝いしたいと思えます。出来るだけおたがいにいろいろと国の事情について知らせあいましょう。

貴方の便りを楽しみにお待ちしております。

Kara amiko.

Mi estas 22 jara komencanto de Esperanto. Mi sendas al vi amikecan saluton.

En m
jaroj vi
Se v
vin.
Ni s
mi op
Aten

あなた
スベラン
私は、
ます。
両親、
婿とその

もしあ
お返事

Sinjor
Via g
di kun
Mi k
ankora
de apri
lingva
Mi k
kun mi
kaj lia

Se v
dos il

En mia kurso me troviĝas ĝeknaboj kaj maljunuloj. Kiom da jaroj vi havas? Bonvole skribu multe pri vi kaj via lando.

Se vi kolektas poŝtmarkojn kaj bildkartojn, mi volas helpi vin.

Ni skribu reciproke multe pri miaj landoj k.t.p. kiel eble, mi opinias.

Atendante vian baldaŭan respondon,

Kore via

手紙の例 (2)

あなたの先生からおなを紹介していただき、私も文通を希望します。エスペラントを習いはじめて2ヶ月ですので、まだうまく書くことが出来ません。私は、1932年4月10日に生まれ、市の史蹟で和文タイピストをしております。

両親、4人の兄弟、2人の妹がおりますが、今は両親、2人の妹及び兄弟姉とその2人の子供と一緒に住んでおります。

— (中 略) —

もしあなたが切手や絵ハガキをお望みならば、いくらもお送りできましよう。お返事を期待しております。

Sinjoro Tiefa Jaromir.

Via gvidanto prezentis vin al mi, kaj mi deziras korespondi kun vi.

Mi komencis lerni esperanton de antaŭ du monatoj, do mi ankoraŭ ne povas bone skribi. Mi estas naskita la 10an de aprilo 1932, kaj mi laboras en la urba oficejo kiel japanlingva daktilografiistino.

Mi havas gepatrojn, kvar fratojn kaj du fratinojn, sed nun kun mi loĝas gepatroj, du fratinoj, unu frato kaj lia edzino kaj liaj du infanoj.

— — — — — :

Se vi deziras ricevi poŝtmarkojn kaj bildkartojn, mi sendos ilin al vi.

Atendante vian respondon, mi salutas vin,
elkore via

手紙の例 (3)

私はエスペラントの教師に貴女を知らされました。私は文通で貴女の国の山々を知りたいと思います。日本の山は大変美しいです。だから私は山へ登るのが大好きです。そして冬には私はスキーに乗って楽しみます。

貴女の国の山は美しくきは雪がふりますか？

このへんで自己紹介を致します。

6. 15. 1935に私は雄太で生まれました。そして王子製紙会社に勤めています。私は妹が2人と弟1人がいます。妹、弟は大変仲がよく楽しく遊んでいます。

エスペラントを習ってまだ2ヶ月しかたっておりません。それでこの手紙も先生に半分手つたつてもらったものです。

私も早くエスペラントを覚えて手紙を自由に書けるように努力します。

Kara ĉeĥoslovaka amikino,

mia esperanta gvidanto donis al mi vian adreson. Mi deziras scii pri montoj en via lando per mia korespondado. Japemaj montoj estas tre belaj. Do, mi amas grimpi montojn. En vintro mi ĝuas skion.

Ĉu viaj montoj estas belaj, kaj neĝas vintre?

Nun mi prezentas min. Mi maskiĝis la 15an de junio 1935a en Sagaleno. Mi nun laboras en Ŭji paperkompanio. Mi havas du fratinojn kaj unu fraton. Ni pasigas tie amikecajn kaj pacajn tagojn. Mi komencis lerni Esperanton antaŭ nur du monatoj, do mi skribis ĉi tiun leteron kun helpo de mia gvidanto.

Mi lernas diligente, kaj baldaŭ povos skribi leterojn libere.

Kore via

R. O による北海道エス界 (VIII)

1933

Julio 196 報 **山 部** 北海道本部級の間に於て (1) 初草講習会 4月17日より29日まで、受講者 30名、増田亮平氏。5月10日より一ヶ月間、受講者 10名 河川の中草草校出席。(2) エスペ란ティスト歓迎会 4月29日夜 普及会帯広支部代表者増田亮平氏、同支部支部委員水野善太郎氏を迎へた。幸と、又日暮から並ばれて特に講習を受けた二本実雄 上田芳蔵二氏の来訪 2月上旬より滞在差別を被りて而して。5月8日北大生エスペ란ティスト工学部生武田義雄同義明二氏を迎えて歓迎会開催。二氏は雅恋「La Norda Brilo」の同人で今後一層エス運動に力をあげることとを約束、盛会であつた (エス普及会北海道本部)

197 **小 樽** Major 氏八月末の假に板し目下当地同志は会招来留に努力中。U 氏と H 氏は深衣の公園グラントで会話の練習中。又 S 氏は前橋のバスの中で演説受とのこと。尚、荷衣、吉小牧吾佐のドイツ人、ネジエリとの説あり。

★小樽エスクラブの増田氏指導の下に研究を続けていた *antauen* 会は今回エスクラブに合併した。同クラブは 6月5日小樽水原池に pikniko を催した。参加者 8名。★今夏 8月6日～12日まで山部市街地に開催される *Esp-Hejmo* に札幌方面より参加者のため小樽エスクラブで *kararano* を計画中。小樽よりの参加者は約 8名

Aug. 265 F **小 樽** での阿田氏歓迎会、苗村、松山、坂倉、阿田、近藤、戸松、巨沼、佐藤、長谷川、銅谷、岡野、大谷、柴井、萩原、坂下、藤川、江口、小安、塚本、増田、

267 報 **小 樽** こんど丘立小樽高等女学校に栄致してこられた前高良野高等女学校として、高良野エス会々長阿田千里氏を迎へて小樽の同志は 6月4日夕方から五の夜で歓迎会を開いた。会する者 20名。増田氏司会の下、「エスペーロ」斉唱、松山嬢の *saluto*、増田氏の柱々城松菜女史の死に就て、F-ino 苗村の *saluto*、札幌の坂倉氏、小樽エス会の近藤、坂下、江口、藤川氏の *saluto*、阿田氏の *Danksaluto*、余りに「*Diru la vorton kasitan on kor*」の斉唱、*Tra la striatoj, Remu, remu laŭ la flui* の斉唱 (クラブ員)

279 丁 北洋タイムズ (6月24日) 北海道に於けるエス運動について。(中村久雄氏)

Sept 253 報 **山 部** 夏季エスペ란ティスト学校—エス普及会北海道主催の上記学校は 8月8日の通知によれば既に 26名の参加申込者あり。講師としては Major (エス語史とエス語運動)、渡辺隆泰 (編訳)、中村久雄 (訳説)、上野隆可 (作文)、増田亮平 (会話)、大尾悦子、松浦保子 (特別講座) の諸氏。

小 樽 山部に於ける *Esperanto Hejmo* に参加のため、来道のエセフマヨ—

ル氏は水害にて経路不通のため小樽に下車。小樽の *Samidomaj* は英高ブランドアイに歓迎会を催す。参加者 20 名。尚当夜の珍事は着及会の中村氏の勤めにより再びエス語の学習を初められた小樽高等商業のロシア語教師スミルニツキー氏であつた。そして Rido. Serêo がテーブルを越えてハンガリー人から白癡鬼人へ。ロシア人から日本人へと。近來にない楽しい会合であつた。(小樽エスペラントクラブ報)

附 広 帯広エス会の辰田三馬氏は外国人とエス語によつて交際した雄姿。案内記事を 8 月 12、13 両日十勝毎日新聞後援の下に釧路デパートで個人展を開催した。と。(十勝毎日新聞記事による)

257 J *La informilo Antaŭ kongreso* (札幌エス会)

0kt. 28/ 報 オニ回北海道エス大会 9 月 23 日 - 24 日札幌にて

オ 1 日 (1) 3 時開会式。Espero 合唱 大会司會者挨拶、各地代表挨拶、祝辞祝意朗読。Tagiĝo 合唱。(2) 各地報告。(3) 15 時講演会及雄弁会。a) *Skizo de la Bahaa Movado* (渡部隆志) b) *Damĝera Vojo de Neologismo* (中村久雄) c) *Andree en la Poluso* (相沢) d) *Pri japana biero* (花田) e) *Kelkaj arbitraj vortoj en Esp* (相沢) (4) 19 時晚餐会 (自己紹介、la Sankta Nokto 合唱 音エス会、種彦等)

オニ日 9 時円山公園集集、札幌神社 (エス祝詞拝読) 13 時より余興会、15 時より協議会、17 時閉会式

282 報 **札幌** *Sapporo Esp-Unio* 6 月 20 日 - 30 日 植民学校に於て講習会開催。参加者約 30 名 (婦人数名)。講師中村久雄氏。講習後夜遊方で輪遊会。用書ゾンホフ読本。オニ回全道大会と近づいたので会話の練習中。

附 広 札幌辰田三馬氏の個人展は入場者 200 名を突破し市民の多大の関心をひいた。表示中の辰田雄氏を招へ中央のエス運動をきいた。

F 帯広展覧会場にて。右より二人目辰田氏。

報 小樽 山宮に送ける *Esp. Hejmo* に参加しての帰途、再び小樽に立ち寄つたマヨール氏とエス着及会北海道本部の中村久雄氏の歓迎会は 25 日 19 時玉の家三階ホールに於て開かれた。出席者はスミルニツキー教授、岡田教授社 16 名。出席者の自己紹介の後、余興にうつり、福田氏の歌 "*Kiam venas la Savinto*" マヨール、中村氏の "*Tra la Strataj*" スミルニツキー教授 "*Sankta Lucio*" 札幌に羊氏の *Kanto* などあり、続いてマヨール氏の持参したアタベスト市の風景紹介の *filmo* を映写し、福田氏朗読の下にマヨール氏の学問状あり。記念撮影の後、尚マヨール氏は福田氏の重訳で市立高女、庁立高女、市立図書館でハンガリー、ニュージランド、日本の印象に就て講演を行なつた。新学期が初つたば

かりで色々不便があり此の中学校などで出来なかつたのは残念であつた。27日朝
苦小牧へ出発した。(小樽工スベラントクラブ報)

282 F マヨール氏歓迎会。佐部、岡野、マヨール、スミルニツキー、中村、岡田、藤川、
福田、岸、宅本、長谷川、大谷、藤原、江口、辺見、高橋、坂下

286 報 札幌 鉄道工ス会近々開催の全道工ス大会の準備に努力中。

Nov 29 11 F オニ四北道工ス大会。

291 報 全上、大体干渉の programo の通り進行盛大裡に終了した。司会は札幌の相沢治
雄氏。米国のシマトルより祝賀あり。余が中ハムレット劇 (ハムレット相沢、オフ
エリヤ坂井) は一日の練習もなくしてやつて大うけであつた。講演会の題目は前
号のものど多少異同あり。オ一日 (a) *Dangera Vejo de neologismo* (中村)
(b) *Hejma Ĝardeno K. vimlerarbo* (澤英) (c) *Kelkaj arabaj vortoj*
en Esp. (相沢) オ二日 (a) *De dualeco al unueco en Balaismo* (佐部)
(b) 初編の札幌に於ける工ス運動 (相沢) (c) *Bona ekzemplo de la*
vivanteco de Esp (中村) (d) *Pr. muntempa stato de JBLE.* (e) *And-*
roe en la poluso (相沢)

猶大会の報告書(30頁)希望者は札幌市南七条西十五丁目札幌工ス会宛10葉郵便料
入申込の事。次に小樽の福田氏の大会祝賀文をのせる。

二月23日大会々場の鉄道基金会の玄関は折柄の雨をものどせず蒸つてくる *ge-*
sanoj で受付手は転手古舞。会場は可成広い。かつて十数年前小坂氏来便の際歓迎
会を開いた処との事。待合室では皆ロケに工ス語で喋っている。参加者廿数名。地
元の古い岡本田上、高瀬氏などの顔が見えなかつたのは淋しい。司会者が *Sekre-*
tario になつたり、*oratoro* になつたりの早変りは些か煩の毒。皆前日早出席の
予定であつた人々が登演で登用で来られなくなつたそう。札幌の工ス運動も淋し
くなつたと思つた。Samideanino が一人ときいて一入淋しさをます。小樽高商
のスミルニツキー氏の参加は皆をよるこばした。苦小牧工業の *Verda Bando* の
連中10名がトラックでのり込んできたのには皆ビツクリした。協議会には中村、
坂部、福田三氏提案の L. M. 派の *Neologismoj* に対する警告について日本工
ス大会に提案して講場の協賛をえて全世界の *gazetaro* に掲載せしめること。

猶右提案説明のため福田、中村両名を京都の大会に派遣すること。漢訳。北海道工
ス運動史編纂委員を任命。北海道工ス連盟の本部移転及び規約改正。幹事再選挙
とがあつた。晩餐会の *deserto* にてた *pomoj* には皆 *Verdaj steloj* の模倣
がある。これは *pomo* の紙袋をとつた際に星形の紙を張つておけば、そこだけ蘇
に強くなるわけである。オ二日朝のため *pikniko* 中止。一岡札幌神社参拝工ス運動の
発展を希望した。中村氏の工ス説明は明々となりひびいた。明年のオ三回大会は小

席と決定。

3/7 J 小樽新聞 (9.26) オ2回北海道大会の記事と写真

” 北洋タイムズ (9.26) 全上。

報 Raporto pri la Dua Esperanto kongreso de Hokkaido (25頁)
(札幌エス会、北海道エス連盟発行)

Dec 328 オ21 回日本エスペラント大会に福田一 (小樽エスクラブ) 中村文雄 (エス普及
会北海道部) 出席

342 報 札幌 札幌エス会 毎週札幌鉄道局にてサント水輪流。毎火曜日同所で鉄道員の集
会。集会者 12-13名。

346 鉄道エス会 札幌 全鉄道大会以後殊に本部委員小松氏防河再び活発となり最近毎
火曜々時10分より鉄道局内に於て研究会。出席者小松氏、藤野氏、10名。

347 エスペラント普及会 創立十周年祝賀会に北海道連盟を代表して福田氏挨拶。

Esp. Spt 98 札幌 9月から毎月オーホ曜 19時から「エスペラント」読者の会を第5、西3
病院治療院で開催してお互に研究したいと思ひます。会費不取。

1934

Jan. 1934を我期はかく戦ふ

16-21 記 小樽 福田一、札幌 相沢治雄

31 報 札幌 札幌エス会、北海道エス連動に輝しい貢献した中村文雄氏の送別会を
千秋夜で11月18日19時より開催。中村氏の大会参加の語及びエス運動に対す
る注意その他あり。Verda atmosferoの中に定刻になり、岡氏を歌壇まで見送
る。猶同日は赤色分子排斥の決議をした (相沢氏報)

Feb 52 サ祭 小樽 小樽エスクラブ 12月17日19時 玉の炭火本店にて開催、猛烈な大雪を
ものともせず、15名参加。福田氏の「昭和八年のエス界を語る」坂下氏の「オ三回
北海道エス大会を小樽に迎ふるにあたりて」と題して今後の研究会の方法について
の語あり。Sumirinsky氏の“Sanketa Lucio” “Najtingalo” “Kan-
to de la Siptrenisto” 福田氏の“Al la Esperantistaro” “東京音頭。
(エス版)” “Hejmo dolca nom” 坂下氏の“お手々つないで (エス版)”
等を和か互充分にひたる。記念振興後 22時散会。

札幌 札幌エス会 12月21日明治振興3階で開催。出席者 20数名。小樽から
福田氏参加。Neologismoの可否、Esp-logioの語 Eminentuloの噂、
等々ゆかいな Verda atmosfero にひたつた。猶水、輪舞会。

55 F 小樽エスクラブサ祭 福田、藤川、坂下、スミルニツキ、近藤、田村、岡野、佐
藤、佐々木、石原、高橋、江口、藤坂、茨原、青葉の諸氏。

58 報 札 記 鉄道エス会 童話読本の研究会は好評に並む。12月19日鉄道クラブに
ザマンホフ集を兼ねて納会を開く。

Marzo 28 報 小 辨 小辨エスグルーポと小辨エス会の共同主催にて1月4日より新年祝賀交
会開催。約20名出席。福田氏司会の下に藤川、磯坂、坂下三氏の salutoj あり。
福田氏より故 Feliks Zamenhof 氏の遺族に対し梅状を送ることを提議し賛成
を得出席者の subskriboj をあつめて送ることとした。余興としてエス普及会
撰映のオノワ回及オノワ回 エス大会の実況 (6ミリ) の映写あり。映画撰写に
関し皆及会及マヨール、福田氏及映写機操手の久保田氏に感謝する。尚再会開催にて
研究会を開くことに決定。用書は五大お伽草。会場は玉の屋三階ホール (ゾルボ歌)

Aprilo 113 報 札 記 札幌商業校友会函「札幌文芸」附録として12月に山本佐三氏の「エスマラ
ントを通じて巡厂したるヨーロッパの旅行小説」掲載36頁 6号号字組。

114 報 苫小牧 エス会は本春苫小牧工業エス会員11名を送り出した。北海道津太の各地に
新しいエス界の扉拓を見ることのできるだらうと期待している。2月27日その送
別会を成部宅にて開催。出席17名。盛会だった。最近北米シヤトル市の北米エス
協会の会長 W. Jackson 氏から次の意味の来信あり「貴下御送附の貴地小学校、
女学校、工業学校生徒の作品展覧会は最近当所 Capital Hill の Volunteer
Park に搬入した Art Muzeo にて盛大に開会中です (2月20日-3月25日)
エス文の解説には笑涙を添へました。エス語宣伝の上にも多大の効果を認めませう
」云々。

115 数報 札 記 下村氏童話読本は近く完了の予定。輪読会に新加入数名。之に対し特に毎
日昼食後30分位学習 三崎氏担任している。

117 F 苫小牧工業エス会ザマンホフ集

Majo 147 鉄 毎週ノ四輪読会。カルロを讀み初む。昼休みを利用して仁岸氏指導のもとに小初等
講習会開催中

148 函館の同志御更替 大火罹災者に既刊図書を学会より贈呈した。

Junio 170 UEA の delegito として小辨は福田に一氏確定の旨掲載。

173 報 小 辨 従来当地には小辨 Esperantista Klubo と小辨 Esperanto Aso-
cio との二つの会があつたが今秋当市で開催のオノワ北海道エス大会を招待するに
當つてより重力を会を持つべき必要を感じ両者を合併して新小辨エス協会 (Oa-
ru Esperantista Asocio) を設立した。会の事務は幹事の合議による。幹
事は近藤英敏、坂下清一、藤川哲哉、石飛運敏、松山晴子。福田に一の幹氏。★3
月2日より千秋堂グリルにて初等講習会。短期講習会にて講師坂下氏出席8名 (F-ino 3)
★中華研究会は毎木匠 Jap. Fabeloj。毎回10名位。仲々熱心な
pri lingva diskutoが行はれている。★協会員坂下清一氏は4月18日、江口

菅吉氏は月16日結婚された。Koran Gratulon al ili! ★小樽高女教諭岡田千夏氏(前富成婦工協会長)は今回教職を辞し東京に転住され会社勤務になることになった。★今秋のオシロイ北海道工大会をひかえ準備委員会を組織した。委員会長坂下晋一、書記福岡一、会計瀧川哲哉の諸氏。

173

オシロイ北海道工大会

9月23日、24日 小樽市にて

座談会を催します。御参加下さい。趣意家(所要時間5分以内)

ヨセフ・マヨール氏出席す。合宿の用意あり。詳細は下記へ。

オシロイ北海道工大会準備会(小樽市福慶町東 秋田物産館内)

山 部 慕いな同志中村久雄氏が筆冨の本部長として、昨秋阿地をさられたため一時 *maivigliigi* した運動も今春阿氏の帰任と共によとの活発を恢復し日々初等中等の講習を阿氏及増田氏水 *guidi* している。

177 鉄道 **札 院** 毎水研習会、鉄道クラブにて。用警カルロ。

裡 内 道及会北海道中村氏の努力のよとが精神的に同会の結成となった。

小坂から熱心な歩みを続けている。

Aug 234 内報 小 樽 小樽工協会 最近結婚された坂下、江口両氏のための祝賀茶会を5月8日千秋祭別荘にて。福下氏司会 坂下、江口両新夫人が早く *esp-istimoj* になられることを希望同会、10名出席。★ *Fedorčak* 氏の歓迎会 14日千秋祭別荘にて。出席12名。福田氏演説にて阿氏の旅行談をさく。余興に阿氏の *kantoj* と *Fedorčak* 氏の の娘、娘の演説、馬の娘。

札 院 5月16日明治職業にて *Fedorčak* 氏の歓迎茶会。相沢治雄氏の演説にて世界漫遊談、日本の印象等、阿氏の歌をさくゆかいに 22時散会。奉会者20数名 他に *ne-espistoj* 数名 猶母水吐サ読本輪読会。

237 F 小 樽 工協会 *Fedorčak* 氏歓迎会 福田、岡野、*Fedorčak*、新田、坂下、坂本、藤坂、瀧川、江口、辺見、田中、藤橋、栗田の諸氏。

239 鉄道 札 院 会の盛大に伴い読誌、庶務、連絡、教育の四部を各員が分担している。

240 J 十勝毎日新聞(7.27)「吾等に対する吾人の態度」 栗田三馬。

242 UEA 小 樽 *delgito* として渡辺隆志氏。

242 LM 特使 *Lejzerowicz* 招待地方会。

札幌工協会、帯広工協会、工管及会北海道、小樽工協会(北海道工大会) 釧路工協会。

(以下次号)

セケリー氏同道記

Hošita

S-ro Sekelj が来る。この日より F-rino 加茂から受取っていたが、いよいよ当日になるともう何年も全々やらなかつた Esp 会話が出来る期待と、うまくいくかなという不安が心中に渦巻いた。

4月28日朝苫小牧から白老へ。室蘭の Samideanoj 来る途一寸待つ。やがて室蘭から着いた仲間と共に札幌から来る S-ro Sekelj を迎える。なるほど、朝日夕刊の通りたわいーと思つた。すぐわかるその miemoー

Bonvenon, S-ro Sekelj !

— Ho, multe da esp-istoj ĉi tie !

Ni estas samideanoj el Muroran kaj Tomakomai. とは云つたものの苫小牧は吾一人では一寸いばれない。

Kie mi povas depuni la pakaĵojn ?

— Jen, momenton !

私が初めて外人と Esp. 会話の機会にめぐまれたのは京都の Kongreso の時。もう十年近い昔だった。香港の米大使館の青年の mi scias (ミ スンアス) という発音が一寸わからず戸惑つた事。Esp 会話となると思ひ出すが、さすが Sekelj 氏の発音は正確で intonacio も尻事なのに感心した。

白老コタンへ。といつても例の観光コースしかない。S-ro Sekelj の antropologo としての仕事としてこの位のもものではどれだけの収穫になるのかわからぬが、宮本酋長の説明をさし(翻訳で西例になると適当に尚略化した所も若干ある)いくつかの歌の録音。彼のドイツ製ポータブルテープレコーダーは bona funkciado を保つていた。例の「ピリカ」の歌や, lul-kanto 類の説明を彼にしても、彼は一度それを用いて、bonstila esp. になおして彼の口からレコーダーに吹込まれる。会話毎に testo されている形で冷汗ものだが、ナニ UEA 役員相手に一撃打だと思えば相手に不足はない。(尤も彼にしては不足だったろうが)

さて一応コタン観光コース終り訪ねた Aima poeto も不在とあつて、それではすぐこのまゝもう一つ aima vilaĝo の平坂へーということになった。もう時間も10分と余さぬところ、それつと走る。あわてて deponejo から pakeĵoj 受とつて列車に一。こゝで室蘭の Samideanoj と別れ、Sekelj 氏と私のみ。

さすが国際的活動中の UEA 役員、語学的能力は格段とみえ、東京へ日本

語の手紙をかいて、「これでいいか」と書く。勿論外人の日本語、一寸おかしい所はあるにしても、なかなか立派なもの。

苫小牧で乗りかえ。ホームで 30 分程待つ。私の方は、休暇もう 1 日追加を会社に願ひ出るべく一寸構外へ。帰ると彼氏列車を間違つてのつている。Ne, Ĉi vagonaro ne estas nia! La nia venas post la ekveturo de Ĉi vagonaro! というわけであわて下りる。ホームの人たち、どうも英語ではないわい — とよつてきてきく人あり。こういう所 Esp. 宣伝のチャンス。

平坂は沙流川の谷にひらけた田舎がた街道ぞいの街だつた。古い kristano なる ainimo 方に厄介になる。彼はアイヌの kanto, danco に興味あるようだが、ウタリを兼ねて演技させるには只ではすまぬ。カムイノミには当然テウウ少くも 1, 2 本とおれ若干必要 — となるし、リムセ (danco) となれば各人何百円かが必要となる — とは kristanino の説明である。それだけ出してくれれば世話をシてやる — という兼にとられたのが彼の氣にさわつたらしい。(尤も実体はそうである)

° Kiel vi opinias? Kiom ili gajnas de unu taga laboro? Mi supozas, nur kvar aŭ kvincent. Kaj nun, ili postulas tricent, au kvarcent nur por unu ceremonio de dek aŭ dudek minutoj. Ili ja ŝtelas. Ili estas ŝtelistoj — と彼の意見は率直である。私は昏えに迷つた。尤もこんな事はあまり名譽にをらぬし、よい事ではない。が彼等は、自分らの正常な仕事をやめて呼ばれ、演技させられる場合は当然相当な報酬あるべきだとの考えが習慣になつてゐるわけで、それを一概に無視も出来まい。一寸説明してみたが怒り意見対立の形となり、Ĉu vi opinias, ke ili estas justej? Kia estas via justeco? といった調子。前に Usonanej が来た時に、報酬をくれて記録をとつた — との話を kristanino からきいていたのを話して説明。Jes, Usonanej havas multe da mono, sed mi ne povas pagi tiom multe. と彼は昏えてその話は一応それ迄。

平坂一帯は裏耕地が多いが、勇払原野のあの広大な原野は殆ど原始のまま。彼は不思議に思つたらしい。

Kial oni ne kulturadas?

— Oni diras, ke la tero ne estas bona por kulturi.

Ne, Ĉie, kie kreskas herbo, la tero decas por kulturi. Mi vidis en Egiptujo kaj Pakistano, ke oni kulturadas eĉ

dezertum kondukante akvon per kanalo, portante soilon de alia loko. Japanoj ne emas kulturi, ĉu?

よきがせい。前拓農家への置や国家の配慮の少なさを説明したが理解してもらえたかどうか。

Ankaŭ en nia lando troviĝas unu distrikto monata Montenegro, kie la loĝantoj ne emas kulturi.

— Do, kiel ili vivas?

Ili vivas ricevante pension de la registaro. De malnova tempo Montenegranoj estis konataj kiel bravaj soldatoj.

Ankaŭ nun multaj Montenegranoj troviĝas en la registaro, kaj ili sendas monon al sia hejmo.

チトーの下、勇名を轟かしたユーゴバルチザンのふるさとにも不毛の地が多かつたらしい。

カムイノミの儀式をやるというアイヌ夫婦の演技。酒がないと気分が出ないとの事、ウイスキーをついでやる。夜には又、その夫の方をよび歌をさかせてもらう。Sekelj氏のポータブルテープレコーダーの活躍である。

カムイノミにいくら、歌っていくら。と pago はだんだんふえる。Kristanino の方から「もつと出さないよこの位ちや失礼ですよ、焼酎もう二本位と 500 円位……」という風に。本人は歌っている。S-ro Sekelj にとつてはこれが不愉快らしい。

Mi deziras vidi malnovan plugilon. Ĉu mi ne povas trovi? と彼はさく。

— Kian plugilon? Malnovfurman, faritan de ligno. 農家の船屋などできいても、一寸今頃無理のようだった。

翌 29 日は更に上流のコタン、ニ風谷へ。この小学校はきれいな建物だった。天皇誕生日のため休み、静まり返っている。

校長先生といろいろ話す。アイヌの純血はここでも数人程度の少ないものだが、混血はこの学校の生徒の 7 割位に当るとの事。アイヌ文化について、その遺産を直接みたいのが Sekelj 氏の希望だったが、今保存されているものはそれ程多くはないようであつた。それは何よりコタンの人たち、特に若い人達の気持ちにつながっている。彼らは、遂に昔からの民族的圧迫の歴史、明治以来も尚今につづく差別に対し、目らを和人と同化することによつてそれから脱出しようと考えている。アイヌ固有の文化などは、今のアイヌの多くの人にとつては、いとわしき過去のものであり、それを棄て去つて、生活の

すべてを和人と同化させて行く——そうすることが今の多くの若い人々の見
持である。この点は、百万の組織をもつ部落解放委員会の行き方あたりとは
全く異つたもので、この自己否定的な考えからアイヌ文化の発展はおろか維
持も困難になる。とすれば現在のこざされてるアイヌ文化なるものが、見世
物として、又学者の研究資料、骨とう品として商品化してしまうことは当然
理解される。我々が白老、ニ風谷でみたものは、現に全くその通りのもので
あつた。

アイヌ文化を保存して行こうとする若い人K氏もその部落にいた。Sekelj
氏は大いに喜んだ。 *Mi estas tre goja vidi vin, penantan rezerv
i kulturajn heredaĵojn de aina gento.* と彼はいつた。

成程いろいろの品物が保存されていた。白老のみせの中であつたようなもの
の……数は当然こちらの方が少ないが。「あそこは尚 useless ですからね、こちら
のは違います……博物館からも頼まれて納めた事があります……」との事。
頼まれて作つてゐるという木製の食器が仕事場にあつた。マホリや食器類に
彼も食指がうごきたらしく、宴会の末若干買つて語成立。 *ainaj kantoj* も
録音。「白老のは観光客用のだ、こちらのと違う……」と歌も色々説明つき
で録音。K氏の説明はくわしかつた。

彼又も *ainaj ceremonioj, diservo* をみたいとの事。口辺にいれず
みある老婦人の姿は更に Sekelj 氏の見にいづたよう。しかし日当一人 400
円位、焼酎3本位という *pago* の方の話をさめる前に人を集めてしまわれた
ので困るのは *interpretanto* である。K氏にその處は何度かいつたが、
結局人は集まつてしまふ。 *Kanto, ludo, ガマイノミー* これはどこで
も同じようであつた。「今日は皆愉快です。遠い国からのお客さんがみえて、
我々の祖先からの歌や遊びやらをやらせていただきました——ありがとうご
ざいました——」K氏からの挨拶であつた。 *Mi estas via parenco,……*
ankau mi estas aino…… と Sekelj 氏もそのあごひげや鬚かな胸毛を
示したりして御挨拶。

いよいよ焼酎支度。「一寸」とK氏。栗の定このまゝではすまないわけ。
「皆自分の仕事をやめて来てゐるんですよ。日暮みに観光相手の高売
ならどうでもよいが、ここは違うんです。承だつて、おつき合ひにこれで半
日仕事が出来なかつた。このままでは困るんです」結局、いわゆる「相場
」の日当謝れを……ということになるが、私もまさかこんな事を考えての儀
中用意とてなく、結局 Sekelj 氏に事情説明、支払いの後バス停留所へ向う
彼はただだまつていた。

コタンの人達にしては、今迄国内国外の学者、調査団が来た時もそうだったし、これが当然の要求だったであろう。Sekelj 氏にすれば、自らの民族的遺産の保存に努力している人達の、このような "avareco" (lañ lia vortu) は感懐し得ないことであつたわけだ。

先にかいたが、このような被圧迫少数民族の生きる道が自己否定的な多数民族への同化か、自己の特殊性を誇張しての見世物化、商品化しかないとするれば、これがその一方の形であつた。

いづれにせよ、「見世物商売」の白老の方が、そうでない平取より報酬の要求において遙に少なかつた点は一寸面白い事であつた。

ついでながら其後の Sekelj 氏の行動について窪満エス会よりの報告に基づいて記す。

29日平取から引かえした Sekelj 氏は 19時頃ひよつこりと東室蘭の平田氏宅にあらわれた。佐藤氏、F-ino 加茂も兼まり瀬西のアイヌ研究家林氏を訪ね、アイヌの資料等みた上で一泊。

30日 F-ino 加茂の家内で登別へ。その夜は室蘭市内初音で親迎会。10名の Samideanoj が集つたが、日本語が出ると怒ち御免嫌をうめになる Sekelj 氏の前、みんな止むなくムリヤリ Esp. で話したのは苦しくとも面白かつた。平田氏、Sekelj 氏のあいさつの後、簡筆を日己紹介。懇談のうちに j と g、l と r の発音のちがいの練習、佐佐木氏の録音機におさめた。kanto, ludo など楽しい会合であつた。

この2日間、彼は林氏宅に泊つたが、家族的な生活のひとときは、たいへんよい思い出になつたもよう。

5月1日、Samideanoj と室蘭港、水族館などを見学の後、洞爺へ向つた。5月2日、Sekelj 氏来訪の記事が厚真と共に室蘭民報にのせられた。

Reveco de montgrimpado

Euko Jura
(田良悦子)

Mi tre bedaŭras ke mi ne havas intereson al monto dum tagoj de studento.

Sed post fino de la tuta kurso. Ĉiusezone mi pavos vojaĝi monton tien kaj ĉi tien. tio estas tre feliĉa al mi.

En somero de la lasta jaro. mi kaj miaj geamikoj ekveturis tra la monto de Taisecu.

Antaŭ unu monato, ni komencis preparadon.

Unuan vesperon entute ni pasigas por vidi geografiam karton. La alian naviĝas je la beleco de monto, kaj plie estas pelitaj per manĝaĵon servola.

Estas pli gaje. pensi pri monto. intertempe de laboro ol prepari montgrimpadon dum tuta tago.

Ni envogoniĝas mokte kaj alvenis morgaŭ matene. ni ne povas forgesi agrablaĵon. kiam ni rigardis supron de la mal-supro de monto.

Ni rigardante floroj tiujn estas rozkoloraj. blankaj, purpuraj kaj plavaj. kaj ni jen vidante grandajn. kaj malgrandajn meĝointerkrutejojn inter verda rampanta pino. ke ni iras silente estas ĝoje. kaj formigas fragmenton de opinio pri vivo senkonscie.

La malvarma akvo ekfluas el sub al la meĝointerkrutejo kreskigas ĝojon pli multe, kiam ni grimpis al la supro, kaj predo de rivereto kiu estas ~~montdeklivo~~ estas dum tia tempo estas tute senbridan horon.

Ni kampadas ĉe lokoj tiujn ĉiuj preferas, kaj post vespermanĝo kiam interparolas kun geamikoj vidante ĉielon ruĝan. ni forgesas multajn ŝunitojn kaj pezon ŝarĝon kiu enmordis ŝultron.

Kelkfoje. pluvos kaj ventos kaj farigis tute malseka. kaj ni preskaŭ ploras. aŭ ni silente maŝas, aŭ en la varm-

ega vetero ni havas tien doloron heron kia ni iras akre rigardante verdan kukumon kiu altenigas sur la dorsosoko kiu alia homo antaŭ ni portas.

Restante neĝo de printempo, floro de somero, acero de aŭturo kaj skio de vintro, kaj tiel plu, tia emocio en ĉiuj sezonoj estas kialo por logi homon al mont dum tuta jaro.

Ellaciĝinte kaj perdinte vivecon por paroli, ni iris mal-supron de monto, eĉ tiam ni denove esperas ni nepre supregrimpos en proksima tempo.

Ĉiuj gesinjoroj! havu ĝojon de montgrimpado.

Koran Dankon!

VIVU ESPERANTO en TOKIO-OLIMPIKOJ!

木村善壬治 Kimiharu Kimura

En la 24a Hokkaido Esp-Kong ni decidis la aktivan praktikan utilon de nia lingvo en venonta Tokio-Olimpikoj. Kaj prezentis ĝin al 47a Japana Esp-Kong. Mi elkore aspiras ĝin plenumi.

Kiel vi scias la ideo de Esperanto naskiĝis antaŭ 70 jaroj en la koro de juna gimnaziisto en malgranda urbo de Polujo. Tiu junulo nomiĝis Zamenhof. Li aspiris socion en kiu regos justeco kaj frata harmonio. La defan kaŭzon de malpaco inter la gentoj li vidis en la lingvaj diferencoj, se nur la homoj povus kompreni unu la aliajn la miskomprenoj malaperus. Sub ĉi tiaj ideoj naskiĝis Esperanto. Sed en nuna stato lia espero ankoraŭ ne sukcesas. Aŭ nuna malvigleco de nia lingvo signifus ni esperantistan maldiligentecon.

Pro la malsimileco de lingva sistemo, Japanoj ne estas lertaj ellerni fremdlandajn lingvojn kaj kompare al europanoj

konsumas kelk-opan da horoj. Nuntempe Japanaj studentoj konsumas pro tio almenaŭ kvin horojn de ilia tuta leciono. Kaj preskaŭ el ili vaniĝas tiujn horojn. Se oni povas utiligi tiujn horojn por praktika lernado, ni akceptos multajn profitojn ne-kalkuleblajn. Laŭ la alprenado de Esperanto, Japanoj povos akcepti plej multajn profitojn kaj interkomunikiĝado de gentoj praktikigostiel frue kiel ni uzos. Ĉi tio estas "Per unu ŝtono, du kaptajoj".

Tokio-Olimpikoj donos al ni bonan ŝancon malofte akireblan praktikiĝi utilan varolon de esperanto en Japanujo. Supozu ĉampionojn, kiuj interbabilos per unu lingvo ĝoje, kaj gaje.

Ĉu vi ne sentas netolereblan plezuron.

Nova Esperantujo estas la nia.

Ni klopodadu disvastigi nian lingvon.

Japanaj Literoj

永田明子 Akiko Nagata

Unu korespondanto en afriko skribis al mi, ke li admiras min ĉar mi povas legi multajn literojn japanajn. Ricevante tiun leteron, mi sentis, ke japanaj literoj estas tro multe. En Anglujo kaj Eŭropo, eĉ knabetoj facile povas legi skribaĵaĉon kaj ĵurnalon, nekonsiderante artikolon aŭ novaĵon. Tio estas prava, ĉar en Anglujo kaj Usono oni havas nur 26 literojn kaj en Anglujo kaj Usono oni havas nur 26 literojn kaj en Rusujo estas nur 31 literoj.

Tuj kiam fremdlandanoj finis lerni iliajn literojn ili povas legi novelon kaj teknikan libron se ili bezonas legi. Kontraŭ tio, Japanoj devas lernadi pli ol 1,000 literojn por legi ĵurnalon. Praktike mi ne povas kompreni novelon, se mi ne scias 3,000

da litero. Pro tio, ni bezonas multon da penado kaj horoj, kompare kun ili.

Leginte Japanan ĵurnalon senditan de mi, unu doktorino de Hungarujo skribis al mi, ke renkonti literaron presitan vertikale estas la komenco por ŝi, kaj ŝi demandis, "Ĉu oni legas japanlingvon de dekstra flanko aŭ de maldekstra?" Daŭre ŝi diris, "Mi tiel interesiĝis en japana lingvo kiel mi volas ĝin ekstudi."

Al tiu ĉi letero mi devas respondi skribante, "En nia lando estas 50 literoj nomataj Hiragana kaj 50 literoj nomataj Katakana kaj almenaŭ 2000 ĉinaliteroj. Ĉiuj el ili estas uzataj ordinaraj." Kompreneble ŝi ne estas plie tuŝinta pri la afero. Ju pli tiuj, kiuj lernas japanlingvon, estas malmulte en la mondo, des pli la ŝancoj prezenti kulturon japanan al alilandanoj estas malmulte, ĉu ne?

En Hindujo, lingvoj parolataj de Hindaj popoloj estas tiel multe, kiel la registaro asignis la lingvon Hindi al la oficiala. En ĉinio, la registaro embarasiĝis en 30.000 ĉinaliteroj kaj 400.000.000 analfabetoj, kaj planas malmultigi la literojn al ĉirkaŭ 600 kiel fonografiaĵoj. Estonte, sed en malpli ol 20 jaroj, ĉinoj skribos per ĉirkaŭ 30 literoj eŭropaj. En Koreujo, ĉinaliteroj estas jam ne uzataj kaj Hangle-literoj kiel japana kanallitero ĉiutage uzataj. Literoj en ĉiuj el ĉi tiuj landoj estas skribitaj transverse.

Tio estas ne por imitadi al eŭropo, sed por disvolvigi sciencan, kulturan, k.t.p.

Amplekse de mia scio, alilandanoj rigardas japanan literaron scivoleme tiel, kiel, ni rigardas nigrulon. Tio estas kompetenta al tio, ke Japanoj mem sopiras al la transversa literaro eŭropa, kiu estas la plej oftege uzata en skatolo por midikamentoj de Japanujo.

Resumante ĉion, kion mi jen preparolis, almenaŭ tio alvokas al mi, ke venis la tempo ŝanĝi nove la literan sistemon japanan. Mi estas tre ĝoja maskiĝi en tia epoko, kiam estas

ĵam ne uzata Sooroo-bun. Kaj mi sentas forte, ke estas necesa estonte bonkora ideo, kiu ne akceptas uzi simplan vorton kaj facilan literon malĝentilaj, por ke ankaŭ miaj idoj en la venonta generacio povus vivi en pli bona epoko ol nuna, dependante sur mia tuta respondeco.

(La 10an de Sep., 1960.
En Civitana Halo Sapporo)

La bezoneco de interlingvo

Genciano Makino
(牧野元一)

Estimataj Gesinjoroj

Estus aroge kaj ne dece, ke mi sensperta junulo celas paroli la bezonecon de Esperanto, sed mi ja kuraĝas fari tion!

"Lingvo kiu apartigas homon de l'aliaj animaloj, kaj estas lia plej granda heredaĝo, servas paradokse disigi lin de multe da lia flatula homaro. Kiom da kvantoj al bandaĝo ligonta interne de l'familio, la gento, kaj la nacio, agas kiel baroj inter tiuj grupoj kaj la aliaj konstituataj en mallonga distanco!!

Tiu ĉitaĵo el libro de usona konata lingvisto montras la esencon de lingva problemo.

Homoj estas ne pli bonaj ol surduloj kaj mutuloj kiam ili renkontas nomojn apartenantajn al diferenta lingva grupo. Por konstrui ponton sur la fendo de unu lingva grupo al la alia, unu ponto-lingvo, unu interlingvo estas bezonata. Malfacile estas diri kiom da lingvoj ekzistas en la mondo. La nombro de lingvoj fakte literaturaj kaj praktike gravaj

estas, kompreneble, tre pli malmulta, kaj estus ĉirkaŭ cent-
dudek. Sed ekzistas nur proksimume dek sep lingvoj, de kiuj
parolantoj-nombro superas dudek kvin milionon da popoloj.
Laŭnombre mi elektas tiel: ĉinan, anglan, hindan, rusan,
hispanan, japanan, germanan, francan, bantuan, bengalan,
portugalan, italan, javanan, polan, araban, malajan, kaj
tiel plu. El tiuj lingvoj mi povas elekti kelkajn lingvojn
kiel ŝlosilo-lingvojn. Se ni eklernus tiujn lingvojn, tio
estus sendube dumviva laboro por ni. Denove angla aŭ franca
estas neniel ĉiopova. Kaj politikaj konsideroj, simpatio k. mal-
ŝato ofte funkcias favoran influencon sur la studado kaj uzo de iuj
lingvoj.

Kiam ekzistas limo es al tio, kion specialisto povas lerni,
kaj multe da popoloj havas iometan aŭ neniomam talenton por igi
lingvistoj, la bezoneco por neŭtrala interlingvo kiel ponto inter
tiuj lingvaj grupoj, kaj ankaŭ kiel ponto super naciaj antaŭ-
juĝoj k. senteblecoj iĝas pli k. pli urĝa ĉiutage.

Estas nature ke ekzistas multe da popoloj kiuj deziras
iliajn proprajn naciajn lingvojn igi la mondlingvoj. Sed aliaj ne
volas akcepti tian distingon. Ĉar naciaj sentoj k. jeluzoj estas
tre fortaj.

Do mi ja diru: unu nacia lingvo neniam povas igi la mond-
lingvo sen premigo de l' aliaj lingvoj.

Pro tio tiu ebleco estas for de l' demando.

Do kion ni nun bezonas? Tio, kion ni nun bezonas estas
simpligita Latino, racie fluigita lingvo konservanta la latina-
grekan vortaron kiu estas jam internacia, kaj samtempe tiel
simple k. regula, ke ĉiuj povas lerni ĝin.

Feliĉe ni havas tian lingvon, Tio estas ĝuste Esperanto.

Do ni lernu, kaj studu Esperanton pli multe por la paco
kaj amikeco inter vi homaro.

Mi: finas danke

Ĉu Japanoj estas vere nekapablaj je konversacio en fremdaj lingvoj

Shizuhiko Nishisato

Karaj geĉeestantoj !

Estas al mi granda honoro, ke mi parolas opinion pri problemoj de lingvaj lernadoj.

Ordinare oni diras, ke Japanoj ne lerte parolas fremdan lingvon, nek bone komprenas paroladon en fremdaj lingvoj. Ĉu tia dirvo signifas, ke al ni mankas lingvistika talento? Axtaŭ ol ni trovas la respondon, konsideru diversajn malfacilaĵojn kontraŭ sin ekzerci en lingvoj.

Unue, la japana lingvo estas tute malsimila al Eŭropaj lingvoj kaj certe ni bezonas pli fortan ekzercon ol Europanoj. Sed, ĉu la malsimileco povas esti gravega faktoro de l'lingvistika malfacilaĵo? Sendube ne!

Due, Japanoj ne ofte havas ŝancon paroli kun fremduloj, kaj mi diras: "Pro tio ni ne povas fariĝi kuraĝaj parorantoj." Ĉu vere? Ĉu ni per si mem ne povus ekzerci konversacion? Kompreneble jes!

Trie, iuj personoj ne parolas, ĉar ili pensas, ke al ili mankas vortoj. Certe ni devas scii multajn vortojn por interparoli. Sed ĉu vortoj mankas al ili efektive? Ĉu ili uzas iliajn vortojn tre efike?

Kvare kiam ni ekparolas kun fremduloj, ni sentus malfacilecon por kompreni ĉar de elparola diferenco. Ĉu ĝi povas esti granda bariero kontraŭ reciproka komprenado? Tute ne! ni tuj ekscias la diferencan.

Kvime, iuj personoj pensas, ke ili ne povas elparoli la literon (r), kaj ĝenerale parolante Japanoj mallerte elparolas la literon (i). Ĉu ni ne povas bonigi la elparolon? Jes, mi povas multe bonigi ĝin kaj por tio mi pensas, mi bezonas nur unu monaton. Eĉ kiam ni ne povus ĝin bonigi, tio ne

estas tre granda obstaklo kontraŭ interkomprenado.

Do, kial Japanoj ne povas bone paroli kaj kompreni alian lingvon ?

Num mi volas menci i fakton por lingvistika kapableco de Japanoj.

Ĉiujare Fulbright komitato en mia lando preparas speci alan kurson de l'angla lingvo por studentoj veturontaj al Usono. Nuntempe la komitato trovis, ke studentoj ĉe la kurso progresas tiel rimarkinde je l'konversacio en la angla lingvo, kiel lingvistika kapableco estas jam ne la unua postulaĵo en elektado de studentoj.

Tial mi ankaŭ inklinas pensi, ke la malfacilaĵo de konversacio ne estas, ĉar de la senkapableco, sed ĉar al mi mankas penado aŭ bona metodo por sin ekzerci.

Por prepasi bonajn orelojn, ~~utiligu diskon~~. Auskultante ĝin multe da fojoj, prenumu diktadon. Por prepari bonan buŝon, engramofonigi vian paroladon kaj korektu malbonajn elparolojn. Plie perioda ekzameno nepre pruvos rimarkindan progreson en via kapableco de lingvoj.

Nur senĉesa ekzercado ^{alvi} vin donos lingvistikan kapablecon kaj forigos psikologian malfacilaĵon en konversacio.

Dankon por via aŭskultado.

ユーゴの探険家日本をさぐる

Nagata

7月9日づけの *Asahi Evening News* 誌に、セケリさんのことが写真入りでのつたので、内容のよしあしにかかわらず、そのまま訳してここにかけます。なお、原文の記者は、マサヒロ、ササガワとなっています。(ながたあさこ)

過去ノ8年間世界を縦横しているユーゴスラビアの数カ国語に通ずる探険家であり作家であるチボール・セケリさんは、7月5日に高岡60カ国めの日本をさつた。かれは3月下旬日本につき、人類学者として各地を旅行し、写真上、四面をのぞく日本のすべてをあるいた。

日本の地理と歴史によく実地にふれたあと、「日本ははじめてなのに、ここでとくにわたしをおどろかすようなものにはでくわさなかつた」といつている。

またつぎのようにもいつた。「伝統的な面と近代的面面を包含している日本の実状を、外国人の旅行者はかたよらないみかたでとる必要があります。というのは伝統的な面がまだ誇張されているからです。」

日本の女性については、「ふるいものとあたらしいものとの興味ある混合を見出し、「わたしの見解では、世界でもっとも魅力的で有能な女性です」といつている。九州でのバス旅行での経験をはなしたが、「バス・ガールに非常に印象づけられました。民族をうたったり、乗客の依頼でやりなおしたり、すべての乗客に奉仕するのにすぐれています。日本の女性は、蓋者によって例証されるように、伝統的に奉仕の精神がゆきとどいてるようにおもいます。このバス・ガールも奉仕精神の象徴であり、近代有能性の象徴です」といつている。この見解を東京の女性と地方の女性の双方にあてはまるのかどうかをたすねると、この48歳の探険家はイエスといい、「日本女性の態度は、このくにで、もっとも印象づけるなにかがあります。」とこたえた。

かれの注目をひいたほかの例は、日本の青年である。「かれらは厭世的すぎるようにおもえる。かれらにそうさせるなんの理由もないはずです。日本の青年のあいだに自殺の頻度がかいときいておどろいているのですが、変化していく世界に歩調をあわせていくのがにぶいかうでしょうか。日本は人口過剰で天然資源にとほしいといいますが、こんな要素が厭世主義の理由

の本領をなしたりはしないものです。もし日本が人口過剰というのであればひとつの方法は移民でしょう。そうでなくて、いえをたてる土地がないのであれば、高層建築の社会とするのがそのこたえとなるのかもしれませんが、それに海の資源を開発することによって、天然資源の不足分をおぎなえるでしょう。とにかく科学の進歩のなかでかんがえ、その進歩を信ずる世界的なひろい方法をとることによって、日本人は未来への希望をみいだすことができるはずです。」とセケリさんはかたつた。

28年まえからエスペランティストであるセケリさんは、東京・ユーベ・長崎・橋西・仙台・オタルなどの各地で日本のエスペランティストの20の個人宅にとまる機会をえてよろこび、「わたしは幸運ものです。というのは外国人の旅行者は日本人の本当の私生活を体験する機会をめぐつたにすぎないようですから。」といった。

人類学的な業績として、セケリさんは北海道のアイヌ部落をみつおとすれ、アイヌ民族の生活を観察し、いくつかのアイヌ民族を録音した。

ユーゴ国立地理学会の委員であり「地理学者的人類学者的探検家」と自稱しているセケリさんは、ユーゴのザグレブ大学を卒業のち法律を業としていたが、30歳のとき冒険生活にふみだした。かれの冒険的生涯は、かれをアフリカ、インド、ネパール、セイロン、ビルマとひきはりまわした。インドでは、ヘビつかいからゴクラをおどらせる芸術をまなび、街道でその取得した芸術を実証した。

しかしながら、かれのおもな活動は中南米においてであつた。メキシコのママの廃墟と南アメリカのインカの廃墟をさぐりにいったが、アンデス山脈とブラジルでは、3度ののちびろいをした。1944年にアンデス山脈のアコンカアアにのぼつたとき、あらしがア人の登山者のノ歌をおそい、4人が死亡し、3人がいきのこつた。セケリさんはその生存者のなかにいたのである。ブラジルには、1948年トバリ族の生活をさぐりにいった。その部族は5年まえに人間をたべなくなったということが探検してみてわかつたが、セケリさんをかくむ4人のノ行はまたかれらが食人種であると信じてたびにでたのであつた。

その部族はアマゾンにそつた人跡未踏のジヤンプルにすんでいるが、この冒険でセケリさんがいのちびろいをした最初は、かれら4人はじめて部族のひとりにでくわしたときである。そのおとこは、てにゆみをもつてみなれぬノ行をむかえた。セケリさんらはそこで地面に武器をおいて、てをあげた。その食人種が、やをばなとうとしたので、セケリさんはかれのうえにとびか

かり、からだぐるみでそれを失敗におわらせ、ノ行のいのちをすくった。2度目の機会は、首長にノ杯すめられたときで、あとで毒がはいっているのがわかりはきたしたので、ひとばんくるしんだだけで翌あさは叙事であった。

セケリさんにまつわりついたこのような生涯は、家庭を確立するのを正当化するだろうか。おそらくそうではないだろう。セケリさんは結婚していないか、あるいは冒険と結婚しているかである。

そのコスモポリター的な人権啓蒙者は、ここのつことは流暢にはなせるといつてる。すなわち、英語、フランス語、ドイツ語、スペイン語、ポルトガル語、ハンガリア語、エスペラント、それに母国語のユーゴスラビア語である。取業が探険家および著作家となつてから、自分で冒険したことについて、いろいろなことはで、3冊の本をかいている。スペイン語で2冊、エスペラントで3冊、ユーゴスラビア語で2冊である。かれの本は、ギリシア語、トルコ語、それにむつつのインド語（訳者註；ヒンディー、ウルドゥー、ベンガリ、タミールなどインドにはいくつもことばがある）といったさまざまなことばに訳されている。日本語訳の痕跡として、ネパールにおける冒険をあつかつた本がまもなく発行されるが、これは「ネパール・ブーム」をうむものとして期待されている。

セケリさんはいま、8月早マオタ5回世界エスペラント大会が商催されるブラツセルへの途上にある。その大会後、かれはベルブレードの自宅にたちより、それからスーダンをおとすれ、アスワン、ハイ、ダム建設で埋没されるまえにマガラブ族の土地をさぐるらしい。数年後には、かれの探険計画によると、ホルネオのジマンブルのなかにいることになっている。

札幌に於けるセケリ氏

サツボロエスペラント会

4月26日ユーゴから民族啓蒙者であるエスペランティストの Tibor Sekelj さんがおとすれ、28日あさシラオイにむけてたつていつたが、その間のことを、かれにあつていないひとのために、簡潔がきたがすこしくわしく記録する。

キノ日(4月26日)

1. フランドホテル(13時～14時)

セケリさんをオタルから乗降してきた江口さんとともに、ザッポロエス
会々員の名は、遠方よりのサミデアーノを寸時ねぎらう。

2. テレビ塔(14時～15時半)

かれはここでアイヌのゴケシなどのみやげ呂のまゝで興味がかくみたあ
と、学大教授の河野広道さんと会見し、アイヌ民族の風俗や文化について
案内、同行5人のエスペランティストたる日本人同志がセケリさんのめま
えで日本語をべらべらやると、なにをいつているのかとおおいに不満がお。

3. 又井デパート郷土史堂(15時半～17時)

展示されているアイヌの模型や民芸品などをひとつひとつ観察し、こ
でもつぎつぎと案内

4. タヌキ小路(17時～18時)

セケリさん自身の希望で、ひとどおりのおおいタヌキ小路をあるく。ひ
らがなとかタカナのよめるかれが「ま・つ・り」というので、みると「百
葉まつり」の公告。トランジスタ州テレビとながいキセルに特別な注意を
はらったよう。

5. 歓迎会(18時～20時)

北大の宮原教授とオタルの早川さんをまじえた本会々員15名での小規
模な観迎会。献酬(?)なのはあまりすぎでないらしく、La Espero
でないのを要求したため、日本のタヌキはやしで観迎会のまくをひらき、
本会々長とセケリさんの挨拶があつたあと、なごやかなはなしあいとなつ
た。ユーゴはむつの民族からなつていふことをおしえてくれたり、
まちを散歩しておぼえた札幌という漢字の読路におよんだり、宮原さんと
なにやらドイツ語をまぜてはなしたり、探険旅行中におぼえたアマゾン流
域のうたをきかせてくれたりした。おわりに「荒城のつき」と「タヌキは
やし」を、ユーゴへのみやげにか、持参のテープレコーダーにおさめてい
た。

オ2日(4月27日)

1. 山崎さん(麻短大教授)宅

セケリさんはひとばんここにとまり、あさかうひるまでかきもの。この間、ひとりにしてくれとの注文。

2. 児玉研究室(14時～18時)

アイヌ民族について北大の児玉教授の笑に熱心におしえをこい。あとにひかえる講演会の前会時間ギリギリまでその場をはなれなかった。

3. スライド講演会(18時～20時)

市民会館2号室、通訳西里さん(当時北大エス研究会々長)。興味本位の講演でないこともなかったが、セケリさん自身で体験してきた食人種の子孫の生活(敢て日本の2、3の雑誌にその話が載った)をフィルムをもちながら、きれいなエスペラントではなした。そのあと60人の聴衆のなかから活発な質問がたされた。

オ3日(4月28日)

吉原さん(本会々長)宅

ひとばん吉原さんに世話になり、あさ出発まきわになつて吉原さんの所有の邦文タイプを見。30前後の文字でまにあうヨーロッパ人にとつて、3000個の漢字のられつはよほどの驚異であつたとみえ、玄門にハイヤーをまたせたあげくの見学。すでにえきにきている数名の本会々員は氣をもみ、発車の2ふんまえにかれをむかえ、いきつくひまのないみおくりとなつた。

(サッポロ・エスペラント会)

第24回北海道エスペラント大会報告

日時 1960. 8. 21 AM 10.00 ~ PM 6.00
場 処 室蘭市産業会館五階ホール
参加者 出席参加 41人 欠席参加 23人 計 64人

10.00 受付開始

10.35 開 会 室蘭佐々木実の司会で開会宣言

Esperanto 合唱

準備委員の挨拶 平田岩雄

議長選出の件、事務局一任となり、推薦により、札幌相沢治雄氏
選任せられる。

議長挨拶 相沢治雄氏

大会は戦前は札幌、小樽、旭川、山部等各地で開催されましたが、戦後は殆ど札幌、小樽で交互に開いて居ります。こんどはじめて室蘭で開催される事になり、地元同志の御骨折りで立派な大会が開催された事を喜んで居ります。

沢山の出席者を得、特に非常に遠い所からも同志が参加された事は感戴に堪えません。

大会が楽しく有意義に終ります様希望致します。

祝電披露 佐々木実

1. 札幌の姉妹都市ホーランド近くに住むアメリカの同志より「大会の御成功を祈る」
2. 室蘭 岡本義雄氏より「御盛會を祝し、今後の御発展を祈る」
3. 日本エスペラント学会より「共に手を携えて進みましょう」
4. 釧路の旅行先より 札幌の吉原正八郎氏「御盛會を祝し、今後の御発展を祈る」
5. 函館の小田島栄氏より「御盛會を祝し、今後の御発展を祈る」

10.50 自己紹介

11.25 地方会手紙報告

1. 函館エスペラント会 吉田 栄氏 (エスペラント通訳 星田淳氏)

今春未だ一度 *Jaŭdo kunsido* をもち *esperanto* だけで話している。

出席者は私と前田氏の2人だけ。然し散会後はエス語への意欲の燃え立つのを感じる。

30年前には、函館エスペラント会は盛大で、講習会も10数回開催し、参加者も10人より多い時は40人を数え、エスペラントをやった事のある人も140人~150人位は残っている。

戦後はエス会は組織されず、エス運動も長い間中止されていた。

然し、こんど会合をもつ事が出来、同志獲得への道が開かれたので次回大会には良い報告が出来ると思う。

2. 小樽エスペラント協会 高橋達治氏 (エスペラント通訳 星田氏)

(1) 吾に初等講習会を開催。講師は山賀 勇と私

場所は、小樽市立図書館。5人参加し *fino* が3人残った。

(2) 毎週火曜日には例会をもっているが *homencanto* が集まらない。

(3) 4月には *Sro Sekely* が来場。山賀の通訳で図書館に於て氏の報告会を開いた。80人の聴衆が参加盛会であった。翌日、山賀、早川、の案内で博物館、手宮の洞窟等を見物した。

(4) 1965年東京の世界エスペラント大会参加に備えその費用の積立貯金をはじめている。

皆さんと是非突進される様おすゝめする。

3. 札幌エスペラント会 永田明子氏 (エスペラント通訳 星田氏)

札幌エス会の会員は現在34名です。

この次に、エス語の雄弁大会と世界児童絵画展の開催を計画しています。

この展覧会のために既に N.H.K より譲り受けた日本の絵画約 500 点を 13ヶ国に発送し、今はデンマークとアメリカから返事をもらって居ります。

皆さんも御存知ですね、サッポロとポーランドが姉妹都市になっている手を。そのポーランドの同志から小樽の山賀博を通じて、ポーランドとサッポロで同時にエスペラント講習会を同じうとせう手紙を取返して居ります。この事は私達の会にとって国際関係の発端でもあります。

ユーゴの同志 *Dr. Sekelj* との交歓については既に H. E. L. について報告してありますので重複を避けて比処では触れません。

4. 北大エスペラント研究会 西里氏急用のため出席出来ず代つて木村喜任治氏

役員改選は5月に行われ、西里が退き、新会長には橋本(教員2年)が選ばれた。

5月中旬から1ヶ月間、週2回、夕6時から8時迄、聖公会、北大センター八角堂で初等講習会を開催した。会費は教材費、会場費を含めて250円、11名(内学生4名)参加した。教材には西里が作成した *Ekzerco de Esperanto lingvo internacia* を用い、毎回あと30分はテストに当てた。受講者は非常に優秀で10人が最後まで残った。講師は西里、夏休み以後の計画は未定です。

5. 江別エスペラント会 松尾文夫氏 (エスペラントで 星田氏通訳)

現在会員は昨年と全株4名、報告する様な活動は行っていないが、毎週木曜に午後6時から1時間松尾宅で例会を開いている。テープレコーダーを購入したので今後は会話に重点をおいて練習の予定。

6. 由仁エスペラント会 新田勉男氏 (エスペラントで 星田

氏通交)

由仁エスペラント会としては別に報告すべき活動がないのが残念です。

私が講師になって岩見沢商工会議所で、10月より2ヶ月間エスペラント講習会を前さ35人程の受講者があつた最後迄残つたのは15人位であつた。

岩見沢の武田氏が多忙のため講習会終了後の組織づくりが出来ずにいるのは残念。

古い文通相手のノルウェーの同志 *S-ro Blikskorn* (U. E. A. の *delegito*) と室蘭で合う機会を得て愉快であつた。

7. 苫小牧 尾田喜氏 エスペラントで話し直ぐ日本語で話し直す。

毎日が忙しくて何も出来ずにいる。唯一の活動は国際文通だけであつたこれ7ヶ月間は続けています。

安保反対運動の模範をエス試してテキストを作り彼等に戻り向うからもテキストを送つてもらつている。

4月の末に *S-ro Sekelj* を白老に迎え、手的に案内した。

8. 室蘭エスペラント会 平田岩雄

(1) 昨年8月28日から30日迄3日間、市立室蘭図書館でザンホフ博士生誕100年祭記念図書館展示会を開催 観覧、30人

(2) 引続き9月8日から10月28日迄富士労働会館でオノ回初等エスペラント講習会を開催

受講者20人であつたが 残つたのは10名、テキストは3宅氏の初級読本、講師 菅原、平田

(3) 今年の3月4日、由仁の新田さんの古い文通相手 ノルウェーの *Blikskorn* 氏を室蘭港の貨物船に新田さんと共に9人で訪問、船のサロンで昼食を共にしての楽しいアミゲーソアフンスイトを持つ、室蘭エスペラント会にとつては初めて外人の同志と会話する貴重なチャンスであつた。

(4) 4月28日~5月1日 *S-ro Sekelj* 来場

4月28日日老に出席ヘアイス部募集内 加藤外5人

29日花輪西立雲寺へ。加茂、平田、佐藤3人で案内。遅くまで懇談する。同寺泊り

30日、登別温泉案内-加藤。午後洞爺へ出発

(5) オス回初等エスペラント講習会開催。場所 - 富士鉄労働会館。受講者26人。残ったのは8人。テキストに小坂さんの講習用書使用。講師 菅原、上田、平田。

(6) 毎週金曜日は例会をもち、1959. 11. 6 ~ 1960. 4. 13 Karlo 輪読、1260. 4. 28. IX 年。エロシエンの巻末物語を輪読している。

(7) 去年5月、学会堂原支部を結成した。

9. H. E. L. 高橋要一氏

Leontodo もノ回出したきりで活動していない。可成り赤字の上原稿もさつぱり集まらないので Leontodo の発行も出来ずにいる様なわけで困っている。

12. 35. 記念写真撮影

13. 00 昼食会

13. 40 協議会

議長、札幌からの沢の林な緊急提議2件が出されておりますので、さきに審議してから他の提案に移りたいと思いますので御了承願いたい。

緊急提案

- (1) 世界エスペラント大会東京招致費成を共議して前番で開催中のオムフ回日本エスペラント大会に打電したい。
- (2) 東京オリンピック開催の際、来日外人に対するエスペラント活用の方策を確立して欲しい旨、本大会の共議として全しく日本大会へ打電したい。

以上が札幌の提案です。では提案理由の説明を頼みます。

高橋要一 世界のエスペラント大会招致委員会会長の八木日出雄氏から当連盟宛に、世界大会招致協力要請の手紙が来て居りますの

で説みます。

委員：世界大会招致委員会で2ヶ月間に亘り、世界大会招致の問題を検討した結果、招致可能の結論を得たので、オケフ回のエスペラント大会と提携するから御支持をお願いしたい。

規模は、会場は東京大学、参加見込人員は 外人200人
国内1,000人

世界大会を南くと云う事は非常に重要な事でありますので是非皆さんの御賛成を得て本大会で議決の上提携支持の打電をしたいと思ひます。

議長 御意向がありましたらどうぞ 一貴岡なし一

御賛成がなければ満場の拍手をもって御承認いただきたい。
一 拍手 一

では決定致します。次に移ります

木村 1964年に東京でオリンピックが南かれますが、選手や見物人等、相当沢山の外人が日本にやつて来るものと思われまふ。その人達にエスペラントを習得して来日すれば言葉で不自由をしないと云う事で宣伝するならば大変有効であろうと考へます。又吾々としても受入態勢を整へる事が必要となつて参ります。

この件について本大会の名でオリンピック来日者のエス語方策を確立せよと云う事を日本大会に提案致したいと思ひますので御賛成をお願いします。

議長 如何ですか 御賛成がなければ 満場の拍手で御承認いただきたい。 一拍手一

では決定致します。以上2件の電文については御一任願つて出ましました後に発表致します。

木村 誠に有難う御座居ました。

それに伴い之れが受入態勢について申合せを致したいと思ひますので来文を申し上げますから御賛成を得たいと存じます。

申合せ事項

1964年の東京オリンピック大会の際、海外から多くの来道者があるものと予定されます。これらの人々の言葉の相違からくる不便を取り除き、愉快に旅行や見聞をしてもらう事を希望する。

その目的を果たすため北海道エスペラント圏の会員は、その
案内、通訳等に全員参加する。

右申合せ

1960. 8. 21. オヌム回 北海道エスペラント大会

議長 如何でしょうか

— 一同観覧合せ、発言なし —

議長 全員通訳に参加すると申しまして、単に通訳だけでなく、外
人の来訪者がある場合何処かを案内するにもお金がかかります。
そうした場合の負担にも応ずると言う様な事も含めて皆さんが
全員協力すると言う意味で御賛成を願えは結構です。

如何でしょう。勸奨御座居ませんか。ない様ですから本大
会の中合せ事項と言う事に致します。では次の
学生のエスペラント運動の振興策について提案者の説明を続けます。

早川 図書館等で エスペラント希望の学生を指導した経験から痛感す
る事ですが、講習者が、0人あつた場合、講習が終つてしま
うと学習を継続するのは、人位では打切つてしまふ様な事がし
はしばしば、どうしたら学生のエスペラント運動を盛んにしてゆけるか
悩んでいます。

議長 提案者の方にはつきりした具体策がない様ですが、時間の関係
もあり意見をどの様に述べたらよいか-----

早川 研究課題として取り上げてもらう事も結構です。

議長 *Leontodo* に発表して皆さんに考えていただくという事で
解していただけますか。

高橋達治、北大エスペラント研究会あたりから道内の各大学に呼びかけても
らうてはどうか

早川 痛感に亘る御意見と思います。

加友 講習会が終ると学習継続者が減ると言う事は、何学生の場合に
限つた事でなく、一般にも当惑する事です。それで午後のアミケ
ーウァンスイドの際各ロンドを作りますから一つのロンドで
協議してもらう事にしては如何かと思います。

議長 分科会附託と言う事ですね

増田 大切な問題ですからこのまゝの状態でも討議した方がよいと思う。

課長 時間的にどうかと考えますが、一応分科会附託と言う事にしま
すが、時間がなければ *Leontodo* 誌上に発表と言う事で御す

承いただけますか

御異議がない様ですからそう致します。では次の
札幌、星洲から U. E. A の *delegito* を出す事
世界エスペラント大会参加に備えて費用の積立をする事
を一括善後致したいと思います。

早川 U. E. A の *delegito* は別になかったからと云ってそう大して
忙しくなると云う事はありません。サブ *delegito* の私の経験
ですと領肉も5日に3回位 レギュラー *delegito* の山岡さん
でも厭える程、しが参りません

高橋進治 外人が来日した場合 私のアムリカに行った時の経験から
考えても 一番先に見るのはやはり各口の *delegito* の名前で
仕込の出ている U. E. A の *jarlibro* であろうと思います
北海道でも各地に *delegito* が居れば 来日外人も自然北海道
えも足をのほしたいと考えるのではないかと思います。

議長 現在北海道の *delegito* は函館に吉田繁さん、小樽に山岡勇
さんと早川昇さん、それに由仁に新田徳男さんの4人です

高橋要一 札幌では、アリマヨヨハル氏と北大の高木美夫氏が、こん
ど *delegito* になられた筈です

議長 この件はそれぞれのエス会に持ち帰って相談してきめていた
だいたらよいと思います

早川 小樽では東京の世界エスペラント大会参加の費用を積立ててお
りますが、皆さんもいざ大会参加となると相当お金もかかりま
すから今のうちから少しづつ積立てておかれたらよいと思いま
す。

木村 小樽の積立の方途を具体的に発表していただきたい

早川 200円、300円、400円、500円、1000円の5口があり、
お金は例会の際届けてもらい、個人別に通帳を作り、銀行へ預
けてあります。まあ半は強制的にやっております。

議長 会で強制しなくとも出来ると思います。オリンピックなぞで、
北海道へ来る外人も多いと思うが *neviča* な外人が来た場合
案内その他何かと金がかかります。そうした金も積立てておく
必要があります。

いづれにしても結核な事と存じますのでそれぞれの会で考
えていただくと言う事で了解事項としたいと思います。

では次に移ります

エス語宣告の一方策

佐々木 世間にはまだまだ「エスペラント」の存在すらも知らない人が沢山居ります。先ず、出来るだけ多くの人にエスペラントの存在を知らせる必要があると思ひます。そこでエスペランティストは自分の友人に年商ノ一通の手紙を出してエス語の宣伝をしないかどうかと云うのが主旨であります。

星田 良い事だからやりましょうと云うだけでは、どうでしょうか。

議長 何か規制の方法が必要と云うわけですね。

高橋要一 年にノ一通も出すと直ぐ種切れになりやしないが、むも私の友人はエスペランティストばかりですが。

議長 出来るだけ宣伝すると云う事は必要な事です

辰巳 私も固で天に研究しようと呼びかけてみたが、又其れ式では効果がない。やはり外口人と交通によつて得た美しい功手なり、録音書などを見せて好奇心を呼び起こすと効果がある様です。

議長 孤立したエスペランティストは自己のもつ交通によつて得た蒐集品を展示するの唯一の方法ですね
この件も了解事項と云う事で如何でしょうか、御異議がない様ですからそう致します。

高橋要一 実行の結果を是非 *Leontodo* に発表していただきたいです。

議長 先程御賛成を頂きました。日本エスペラント大会への提案趣文が出来ましたので発表致します。

趣文、"世界大会賛成。オリンピックに於ける来日者のエス語活用の方策を確立されたい"

1960-8-21 オニク回北海道エスペラント大会

○ 次回大会開催地決定の件

議長 次回大会開催地を決めたいと思ひますが、小樽では如何ですか。

高橋座治 目下小樽は氷滞気味、是非札幌でやっていたきたい。地理的にも一番乗り易い。

今後は札幌は隔年開催とし、その間は地方で受持つと云う方針に決めてはどうでしょうか。

議長 札幌でやってもよいが、来年は丁度オニク回大会故、里爾より会弱では申訳けない。もう一度里爾でやられてはどうですか。

木村 札幌と云う声がありますが、他に引受ける所がなければ、志願

受けしてもよいと思ひます。

議長 では来年度の大会は札幌と決めましょう。時期はいつ頃がよろしいか。

加茂 今年の様に 日本大会と一緒になつてしまつと、道大会で決めた争を中突で反映出来なくなるおそれがありますので 日本大会の期日が決定した後に、道大会の日取りを決めた方がよいと思ひます。

議長 8月のオスガオ3日曜日が都合がよい。

加茂 夏休み中だと参加するのに都合がよいと思ひますので、7月の末か8月の始めではどうでしょう。

議長 7月の末は一寸遅しい。若は大抵9月にやつたものですが、時期の件はこちらに御委せ願うと云う事で如何ですか
—異議なし—

議長 ではそう致します。次に

● H, E, L の役員改選の件、ですが如何致しますよう。

木村 現在の役員を紹介していただき、候補は 留任と云う事に限つては

議長 留任の声がありますが如何しますか

食費の面でも可成赤字があり動きがつかない状態です。

高橋 委員 一つも全じ者はかりやつては動きが鈍る。全面的に改選したい。

菅原 危に用現在の役員を眺み上げてみてはどうですか。

議長 では眺み上げましょう。

委員長 坂下清一、事務局長 相沢治雄、常任委員、アリマヨシハル、高橋 委員、西里 幹彦。

委員 山賀 勇、高橋 聖治、平田 吉雄、新田 兼男、竹吉 正太、菅原 鉄雄、吉田 栄、豊田 淳、武田 二郎、松尾 文夫
以上が現在の役員ですが、吾々も反省して再建しなければならぬと考へております。

木村 これは委員のみの責任ではない。私達が動ける態勢にもつてゆかぬはならないと考へて居る。

議長 他に意見はありませんか。留任と云う声がありますが、よろしいですか

一寸用意もありませんでしたし今年一年は留任と云う事で如何

でしょう。

— 異議なし —

議長 では H. E. L. の役員は今年一年現役員が留任する事に決定します。

菅原 会費の件ですが納入しているかどうか忘れていた人もいます。はがきを出して督促したらよいと思う。

議長 滞つたら調べて通知を出したいが、昔は必ず納められていたものです。

星田 会計報告がない。未納はどれ位あるのですか。

高橋委員 Leontodo で了解を得たいと考えていたので資料はもつて来て居りません。

星田 未納者には督促をしたらよい。私もいつまで納めたか忘れて居る。

高橋委員 会員が自分の会費を忘れる様では困ります。督促と云う事は思わしくない。

未納の方はこの研究会にお納め願えれば有難い。

木村 Leontodo の発行は大冊でなくて結構、4〜5頁位でもよいから至3〜4回位は必ず発行して欲しい。

議長 連盟の連絡や機関誌の発行について御意見があればお伺い致します。

現在の Leontodo は単なる報告だけでなく内容のあるなかなか立派なものです。

菅原 発行回数は4回位、簡単なニュースを発行しては

議長 会員に取柄の依頼はしているが、仲々集まらなくて困っています。

菅原 みなさんに会員加入を呼びかけては如何。

議長 今迄もその方針でやっておりますが -----

他に御座居ませんでしたら この辺で協議会を終りたいと存じます。長い尚熱心な御対議に対して感謝致します。

14. 40. アミテツアンスイド

抽籤で、ばら、たりや、百合、番、桜、の5つのロンドに分けそれぞれテーブルを囲んでエスパラントを中心に楽しい暮らの一時をもつ。その前

合唱 室蘭 札幌
自作詩の朗読 佐藤 英
eop詩の朗読 相沢 治雄
独唱 北見 イトウ、セイチ

増田工大教授を囲んでの発音と学習の指導、等あり、時間の不足が惜しまれた。

16.15 Tagigo 合唱

16.20 閉会

閉会後一同八幡神社の境内より測量山に登り、雄大な室蘭の景観を楽しんで下山。

18.00 解散

以上

前年
大会

不在
昼食
穿
橋
寄

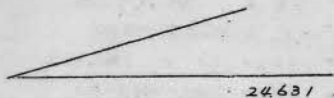
小
吉
高
木
高
平
西

第24回 北海道エスプラント大会会計報告

1960-8-21

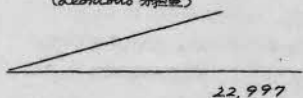
収入の部

前年度繰越	831
大会参加費	150 ^円 × 37 5,550 (一般)
“	100 × 4 400 (学生)
不在参加費	100 × 23 2,200 (未収入)
昼食会費	150 × 41 6,150
写真代	50 × 41 2,050
宿泊費(労働会館)	450 × 5 2,250
“ (前通)	360 × 6 2,100
寄附金	3,100



支出の部

会費(産業会館)	3,000円
昼食会費	150 × 41 6,150
菓子代	1,300
宿泊費(労)	450 × 5 2,250
“ (前)	360 × 6 2,100
写真代	50 × 64 3,200
通信費	2,037
雑費	960
報告書代	2,000
(dear to do 分相金)	



寄附金内訳

小樽エスプラント協会	500
吉田 栄	1,300
高橋 要一	500
木村 善玉治	100
高木 貞夫	100
平田 岩雄	500
西 里 静 孝	100

計 3,100

差引残額

24,631 - 22,967 =	1,664
不在参加未収入	
100 × 1 =	100
計	1,764
次年度繰越	1,764
(内未収入)	100

以上

鈴木孝作 (西9-11)

好.
階級欲提

第24回北海道エスペラント大会参加者名簿 (〇印不在参加)

1960. 8. 21 皇蘭

- | | |
|----------------------------|-------------------------|
| イトウセ子 札幌市南17条24 | 〇 堀 和美 札幌市東平町中の善 |
| 〇大倉 正 帯広市緑区新イトムカ元山青葉寮 | 〇 稻野 恵子 〃 北 1条西18' |
| 〇元木 武 十勝本浦町町字菅 | 〇坂下清一 〃 北1条東9丁目 |
| 辰巳清美 阿部郡更利村鹿和 | 〇高橋要一 〃 豊平5条9道管生尾933号 |
| 〇高橋斗星 岩内郡兵和村上原田中学校公宅 | 〇早川 昇 小樽市緑町2丁目2番地 |
| 〇近藤晴直 上川郡札幌町字田中7条 | 〇江口晋吉 〃 真幌町4~22 |
| 〇水津義雄 旭川市1条通7丁目左4 | 〇山賀 勇 〃 花園町東3-11 |
| 〇高瀬正栄 〃 花咲町6丁目 | 〇高橋達治 〃 桜町307 |
| 〇国吉輝雄 美瑛市峠 | 〇吉田 栄 系館市信尾町43 |
| 新田為男 夕張郡由仁町字三川 | 〇小田富 栄 〃 市外上成町4番地 |
| 田代悦子 〃 長沼町高橋米太郎方 | 〇 堀田 貢 幌別町別町東馬町 |
| 成田 幸 勇推郡厚真町新町 | 〇佐藤真由美 〃 〃 上郷別15 |
| 加藤道子 〃 〃 | 〇カモセ子コ 皇蘭市知別町3-103 |
| 一茂庭泰子 〃 早来町字遠武 | 〇菅原鉄雄 〃 輪西町蘭ヶ崎中埠 |
| 星田 淳 苫小牧市王子北光寮 | 〇佐藤 英 〃 東町大和宮舎26 |
| トダユキコ 〃 沼の嶽 | 〇佐々木 英 〃 水輪町高士鉄社宅257-14 |
| 松尾文夫 江別市緑町東4丁目6 | 〇佐野澄子 〃 東町末広157 |
| 〇吉原正太郎 札幌市南3条西18丁目 | 〇川崎美三 〃 母恋町南町東高 |
| 〇高水 貞夫 〃 北大農学部昆虫学教室 | 高橋光江 〃 知利別町富士鉄高祝 |
| 相沢岩雄 〃 駒水東町7丁目 | 平田岩雄 〃 東町東豊298 |
| 〇西里静彦 〃 南16条西5丁目 | 〇海上しげみ 〃 知利別町263 |
| 〇アマヨシ丸 〃 北24条西9丁目 | 〇村本昭徳 〃 水元町1 富士鉄 |
| 〇河野 友直 〃 北18条西6丁目 | 〇小林陽子 〃 中基町 85. |
| 〇Yamasaki Kyuzo 〃 北26条西8丁目 | 〇坂藤昭三 〃 東町大和347 |
| 〇 堀田素子 〃 厚似町宮の森12 | 末永真二 〃 知利別町白澤寮 |
| 〇永田明子 〃 北2条西17丁目 | 高井 明 〃 母恋町町40 |
| 〇アノヨシ丸 〃 北8条西6丁目 | 〇山田つゆ 〃 母恋町町32 |
| 〇牧野元一 〃 北11条西19 上田清作方 | 田野中重子 〃 東町大和 63 |
| 〇木村善任治 〃 大通東8丁目 | 〇柴田 賢 〃 新見町45 |
| 加藤久美子 〃 北11条西4丁目 | 川口早子 〃 知利別町 |
| 〇鈴木正治 〃 山元町187 兼光寮 | 安田良子 〃 東町 |
| 堀近正太郎 〃 北16条東1丁目 | 〇片野匠夫 〃 輪西町元町寮 |

~44~

〇西脇敦 〃 専生寮

地方会便り

サツポロ

4月のセケリさん来訪以来、サツポロ・エスペラント会は木匠会を中心として、アンデルセンの聖話を概覧よくよむかたわら、ムロランでの北海道大会にそなえて種々のうたを征服し、その参加人員は30名に達したが、ムロラン大会に出席したかたはご存知のように、その努力の成果はまことにみごとなものであり、うたっている少数人数はさげんでいるのかないているのかなみだぐましい状況であつた。そののちも、着々と進歩をみせる木匠会はつづいており、毎回5~10名の参加がみられる。

サツポロ・エス会に、こしは2,3のでさごとがあつた。

ひとつは9月10日の吉原会長のエスペラント講演とかねておこなつた開輪大会である。オタルと共催であつたが、オタルからの参加者がひとりであるのが残念であつた。弁論の参加者は6人。うち早川さん、西里さん、牧野さんの3名が入選となつた。宣伝不足もあつて感嘆がすくなかつたが、オノのころみとしては反オ。

9月23日は遠足とよきめごんだが、あいにくのどしやぶりあめで、参加者8人。木村さんのせわで定山溪のNHKの休養所におちついて、そとに芽れないウサを食感にかえた。

こしの来客はユーゴのセケリさんと世界周遊をしてきた京都の伊藤政威さん、それにイランからのラビブさんである。

ラビブさんはサツポロにいる同国人をたずねてきたらしく、木匠会にも同席したが、結局はよばれてそのバハイ・センターに本会々員6名でおしかけた。そのセンターにすんでいるイラン人はテイラニさんといつて日本語と英語がはなせるだけで、わたしたちとの会話は自然エスペラントを自由にこなすラビブさんが、ときおりエスペラントのしらないテイラニさんに英語やアラビア語で補足したりしながら、バハイ教についての本会々員の質問に対して雄弁にこたえていた。

本会の海外へのはじめてのはたらきかけとして5月に13ヶ国に数百枚の児童画をおくつたが、反響がおそいので展覧会は1961年になるもようである。現在のところはデンマークから児童画数十枚がとどいている。

もうすぐ地球上のあちこちと同様にサツポロでもサメンホフ祭である。

1960年12月4日

サツポロエスペラント会

苦 小 牧

Karaj gesamideanoj en Hokkaidô!

大会後、宜蘭、札幌など *junaj gesamideanoj* の活躍をみて、ますます吾小牧の *profunda dormo* を憐なく感じ、前におしらせしたように9月15日より *elementa kurso* をはじめています。はじめ17名、そのうち出張、転勤などで来れなくなった人あり、12,3名が残っています。私の文通者 *Ĉeĥoslovakujo* の *S-ro Vladimír Malý* に知らせたところ *kursanoj* への文通申しこみあり、ぽつぽつと文通がはじまりました。向うも *komencantoj* の事。以下その内容をおしらせします。

No.1 これは *S-ro Vladimír Malý* の手紙

氏は、向うの *samideanoj* の名表を阿封し、こちらの *kursanoj* に文通申し込んできました。これによつて皆で 手紙をかいてみた、その二、三の例が No.2, No.3 です。Leonardoに *komencanto* のページというのはあまりないようですが文通のはじめの一例となればと思ひ發表します。

文通申しこみの時は、こちらの地名、月日を右肩にし、左下から書き始めるのは誰も知っていると思ひますが、まず呼びかけ、これは *kara amiko kara* (又は *estimata*) *samideano*, *sinjoro*, *sinjorino*.....等

その次に、どうして相手の *adreso* を知つたか、紹介者、見た *anonco* 等を明記して文通を申し込む。例えは

Mia gvidanto donis vian adreson al mi, kaj mi deziras korespondi ----- というように。

次に自己紹介、年令、職業、家庭など。例えは

Mi estas 18 jara lernanto -----

22 jara oficistino en -----

20 jara teknikisto en ----- *fabriko* -----

Mi havas gepatrojn, tri fratimojn kaj du fratojn ----

それから文通又は交換内容についての希望もかいた方がよい。

例 *Mi deziras korespondi pri muziko*

“ *intersangi poŝtmarkajn*

korespondi pri problemoj de internacia politiko -----

自分の興味もつ事柄は-----つまり *Mi ap intereso(j) estas* ----- という書き方もあります。

このように色々ないた結びには

郵便券を待ちつつ *Atendante vian (baldaŭnan) respondon,*

心からの挨拶をもって *kun elkorajĝ salutoj)*

(同表の)

samideanaj)

amikecaĝ)

を普通使い

kore via, elkore via -----

等のとに署名して終ります。

我々の仲間にも *junaj komencantoj* がふえてきます。皆でやっている文通の内部、*lokaj grupoj* の *kunveno* など、お互いを結びよみやすい記事、*komencanto* 同様の記事をもつと *Leontudoiz* のせたいものと思います。

小樽工学会 1960

1960年は小樽工学会として特別目立つた事もなく、概して低調な *movado* に終つてしまいました。

来る18日の日曜日午後、山賀医院医務室でザメンホフ祭を行う予定です。毎年ザメンホフ祭は市内エスペ란ティスト達の最後の楽しい集まりの日として、あまり例会にでない人も、この日はかりはと、ひよっこり現れたりして楽しいものに違いありませんが、結局今年の運動の反省会のような形になり、あゝ今年も大した効果をおげることではできなかった等と *bedaŭras bedaŭras* で本当にこんな事を申し上げるのが *bedaŭras* です。

でも、4月に *S-ro Tibor Sekelej* が東郷、市立図書館で50人程の聴衆を前に演説会を開くことができた事や、同時に *S-ro* の来構によつてこれからの例会の運営などで大いに得るところがありました。これを契機として、5月初半講習会を市立図書館で開きましたが、受講者は僅か6人という低調さで全く見落ちしてしまいました。

どうもエスペラントは小樽の人達によく理解されていないようです。それに私達の *propagando* も甚だ不十分です。今時のような宣伝時代にない市内のあちらこちらに10枚や20枚のポスターを貼つたところで大した意味はないようです。(宣伝方法を教えて下さい)

今の高校生はギリギリ返還学や就職のことで頭を使つていてエスペラントをやる余裕はないようです。大学も商科大学というところは戻つたより進取性のない学生の寄合所です。一般人もソロバン高く、習つてお金にならな

いような勉強には手を出そうとしません。お金がなくても世界旅行にゆけない人運ばかりです——こんなことポマイでもしかたがないかもしれません。要は私達の努力が足りないのですから。

10月11日に、先頃世界一周をされた S-ro Ito Eizo が未婚されました。小樽医師会館で「世界の兄弟と結ぶために」という題で講演して下さいました。Oomoto の人達が援助してくれたのでやはり 50人位の聴衆があつまり、S-ro の独特なユーモアにあふれたお話で私達の言葉がどんなに有効に使えるか、又どんな言葉であるかを教えられたので大変愉快でした。この講演会後再び講習会を山賀医院医務室で開きました。Oomoto の若い人達を中心として 12名の受講者が集まり今度は熱心な人が多いため少くとも4、5名は最後まで残ると思います。

今年も（昨年もそうでしたが）外国のお客様を迎えた事が何よりも良いことであつたと思います。エスペラントは、しゃべることによって本当の楽しさがあるのだと思います。週刊「アサヒ芸能」の11月20日号をみると、梶野佳子さんの欧州旅行記が載っていますが、エスペラントは梶野さんのように利用することが理想だと思います。そして「欧州ではエスペラントが標準語」なので、大いに意を張ってエスペラントをしゃべる勉強をしたいと思います。又1965年の世界エスペラント大会参加を目標としてお金を積立てていますが、去年のザメンホフ祭できめた事ですから、もう12ヶ月積立て参加者は僅分お全持になりました。この調子ですと10年後位には誰かが世界一周旅行に出かけられるようになるかもしれません。

ザメンホフ祭は18日午後1時から4時迄。会費は茶菓代として50円です。大勢の Samideano が集まつて本当に楽しい「お祭」であるよう今から楽しみにしています。

（高橋運治記）

海外の文通希望者

(35. 8. 1現在)

Nagata

ハンガリー

- ① S-ro Adalberto Sfeless
Zsigmond Tér 8. II. 15,
Budapest II, Hungario
- S-ro Ferenc Sugataghy (19才・学生)
Dorozsmai-út 105,
Kiskundorozsma, Hungario

ブラジル

- S-ro M. D. Maiatto,
Av. Amaral Peixoto, 60-120
Niteroi-E. do Rio, Brazilo

スペイン

(Jamamoto)

- S-ro José Ferrer,
Salses, 57
Barcelona (16), Hispanujo
- S-ro Ramón Canadell
Str. San Pedro, 17
Moyá (Barcelona), Hispanujo

フィンランド

- S-ro Veikko Immonen
Helsinki, Rauhuvuorentie 30 B 14, Finlando

インドネシア

- S-ro D. Lim Heng Kee,
Djl W. R. Suprantman 6, Surabaya, Indonezio

リトアニア

- ① S-ro Spitup Chuan-Viktor (29才・芸術家)
Ušono, Lituania, Kounas, Gastello 6-3
D. 55R.

イタリア

-- Umeki

✓ ◦ S-ro Giovanni Guareschi.
Via Vito Aimi N.1, Fidenza, Italujo — Umeki
70-628

N° 1 ツ

◦ S-ro Stefan Miller
(136) Stockheim, über Bad Wörishofen, Germanujo.

✓ ◦ S-ro Herbert Hofmann — Umeki
(136) Augsburg 3, Schisslerstr 15/
Bayern, Germanujo

ブルガリア

◦ S-ro Mihail Dimitrov
Dondurov. 29. Kjustendil, Burgario

◦ S-ro Anastas D. Čalâkov.
str. „Car Samuel“ 14.
(vxod - B°, apart B), Burgas, Burgario

◦ S-ro Nikola T. Vasilov
ur. Burgas, st. Uadara 11, Burgario

◦ S-ro Aleksandar Slavov,
Polski Trambeš, Tirmovska, Burgario

アメリカ

◦ S-ro Willy Sieler,
153, Murray Street,
Binghamton, N.Y., Usono

フランス

✓ ◦ S-ro Benoit Noël, — Umeki.
st. Germain d' Esteuil,
Gironde, Francujo

◦ S-ro Jean Plouy,
2. rue des Girondins,
Fives, Lille (Nord), France

◦ S-ro Robert chaularouk (18*)
35 Bd Pasteur Clermont-Fg (P.D.D) Francujo

- 9 ° S-ro Pierrette Palacin,
10, rue Marrès-Albi (Taru), Francujo
- ° S-ro Albert Janson,
P.T.T. Gare, Laon (Aisne), Francujo
- ° S-ro Dominique Pérez,
42, rue Rouget de l'Isle,
Châteauroux (Indre), Francujo

チエコスロバキア

- ° S-ro Zdenek Novák,
Sladkovského 669,
Pardubice, Čehoslovakio
- 0 ° S-ro Jaroslav Šmejkal,
Sokolovská 899/234, Praha 8, Čehoslovakio
- ° S-ro Přeljiš Bedřich,
Šumbark čis. 195, p. Haviřov. Čehoslovakio

ユーゴスラビア

- ° S-ro Nadrljanski Aleksandar,
Braće Radića, No. 104, Subotica, Jugoslavia
- ° S-ro Miha Narad (23才, 学生)
Rožna ul. 19, Ljubjana, Jugoslavo
- ° S-ro Jankovič Milan (24才, 数学教師)
II. osmogodišnja škola,
Brčko, Jugoslavo
- ° S-ro Slobodan Poznanovič (教員)
Kisačka 46, Novi Sad, Jugoslavo
- ° S-ro Nagy Rózsi,
J.N.A 54, Nova-Cruya, Bónot, Jugoslavo
- ° S-ro Franc-Debeljak,
Krakovski Nasip 10, Ljubljana, Slovenija, Jugoslavo

HEL 収支報告

	入金	出金	残	説 明
37. 12/8			7588	HEL 残 2962 大会残 831 大会未払 2795
	47		7635	振替口座利息
	100		7735	大会不在参加未收分 川端
		5,000	2,735	レオントード印刷 (大会負担 2000)
		2,500	235	大会未払分 1795 レオントード送料 村岡代
8/21	7203		7438	HEL 会ヒ 4400 大会残 803 全レオントード分担 2000
12/5	1400		8838	HEL 会ヒ 1400
	8750	7500	8938	HEL 残 5104 大会残 1794 全レオントード分担 2000

HEL 会費内訳

吉田 栄	800	高橋 光江	200	坂下 清一	200
小田島 栄	200	辰巳 清美	200	高橋 要一	200
木村喜任治	200	佐藤 真由美	200	ナガタアキコ	200
松尾 文夫	200	山田 つゆ	200	相沢 治雄	200
村木 昭徳	200	加藤 道子	200	吉原 正太郎	200
戸田 幸子	200	後藤 義治	600	東 三郎	200
戒田 オ一	200	菅原 鉄雄	200	山崎 久蔵	200
茂庭 素子	200	平田 岩雄	400	計	5,800

LEONTODO N-ro 23-24

発行着 北海道エスペラント連盟 (H.E.L.)
(札幌市北一条東九丁目 坂下清一宅)

発 行 1960年12月25日

会 費 年額 200円

あ と が き

- ◎ 12月15日 札幌エス会で催したザメンホフ祭は17名集りましたが昭和の初めに札幌で活躍した三崎さんが出席され十数年エスペラントとは遠のいていたがエス会は兼任のたびに任地へもつて赤ざ時たま新函に出る会合には出たいと思つたが、新しい人等がどんなに上手に話すことが一寸オツクツになつてたが今日木村氏に誘はれて悪い切つて出てきました。私は死ぬまでエスペラントとは縁が切れません。とのこと。又、日本にエスペラントが入つてすぐ初めた平野氏の興味あるお話などいづれレオントードに御紹介出来る予定です。新しい人も古い人も御挨拶は大半エスペラントでされたことは心強い限りです。
- ◎ H.E.L.は英語な意味で連盟とは云へないでしょうが北海道中のエスペラントが集つてレオントードを通じて語りあふ處です。酒人の御意見でもブルーホの御意見でもエス会の催しのお便り或は御意見でもどしどし御致稿下さい。
- ◎ レオントードは年々出る筈で年200円の会費であるが年一回しか出さないのはどうしたわけか？ 自分の会費は何時まで拵つてあるのか？ との御質問がありました。お答へは毎度のこと乍ら原稿が集りません、会費も集りませんです。1959年以前の会費は打ち切りにしました。本号と前号の会費納入者以外の方は1960年分から改めてお願いいたします。いづれ会費の再確認をしたいと思います御協力下さい。
- ◎ レオントードは員数が少なくともよいから回数を多く出して下さいと申し送された方へ、貴君も是非原稿をお願いします。
- ◎ 以前にエスペラントを学んで今眠つている人の如何に多いことか、そしてその人たちは全然エスペラントと縁を切つたのではなく何かの判裁で又復活活躍されるのです。この死火山でなく休火山を発見して共に運動に協力して頂くように努めましょう。オリンピック目指して話せるエスペラントになりましょう。
- ◎ 齊にはジングルベルの聲音で一杯です。レオントードが年内にお手元に届きますように。

坂 下 紀

Ligo (年 2000)

樟木 ()

赤沢 ()

加登 200

土島 200

② 茨度 

③ 量田 200

地名 200

木田 200

沼田 200

川中 200

Italy 200. 803

